



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2759
30 October 1987

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 2759-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 30 октября 1987года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н БУЧЧИ

(Италия)

Члены: Аргентина
Болгария
Китай
Конго
Франция
Германии, Федеративная Республика
Гана
Япония
Союз Советских Социалистических Республик
Объединенные Арабские Эмираты
Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Венесуэла
Замбия

г-н ДЕЛЬПЕЧ
г-н ГАРВАЛОВ
г-н ЮЙ МЭНЦЗЯ
г-н АДУКИ
г-н БРОШАН
граф ЙОРК фон ВАРТЕНБУРГ
г-н ГБЕХО
г-н КИКУТИ
г-н БЕЛОНОВ
г-н АШ-ШААЛИ
сэр КРИСПИН ТИККЕЛЛ
г-н ОКУН
г-н АГИЛАР
г-н ЗУЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В НАМИБИИ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МАДАГАСКАРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 ОКТЯБРЯ 1987 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/19230)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗИМБАБВЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 ОКТЯБРЯ 1987 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/19235)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях, я приглашаю представителей Алжира, Анголы, Бангладеш, Ботсваны, Буркина-Фасо, Камеруна, Канады, Кубы, Кипра, Египта, Эфиопии, Германской Демократической Республики, Гайаны, Индии, Ямайки, Кении, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мадагаскара, Мозамбика, Никарагуа, Нигерии, Пакистана, Панамы, Перу, Сенегала, Южной Африки, Туниса, Турции, Украинской Советской Социалистической Республики, Объединенной Республики Танзании, Югославии и Зимбабве занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Джуди (Алжир), г-н Ди Фигейреду (Ангола), г-н Сиддики (Бангладеш), г-н Легваила (Ботсвана), г-н Дах (Буркина-Фасо), г-н Энго (Камерун), г-н Свобода (Канада), г-н Орамас Олива (Куба), г-н Мушутас (Кипр), г-н Бадави (Египет), г-н Тадессе (Эфиопия), г-н Отт (Германская Демократическая Республика), г-н Инсаналли (Гайана), г-н Гарехан (Индия), г-н Барнетт (Ямайка), г-н Киилу (Кения), г-н Абулхасан (Кувейт), г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Рабетафика (Мадагаскар), г-н Душ Сантуш (Мозамбик), г-жа Асторга Гадеа (Никарагуа), г-н Ононайе (Нигерия), г-н Шах Наваз (Пакистан), г-н Риттер (Панама), г-н Альсамора (Перу), г-н Сарре (Сенегал), г-н Мэнли (Южная Африка), г-н Каруи (Тунис), г-н Тюркмен (Турция), г-н Удовенко (Украинская Советская Социалистическая Республика), г-н Мадженго (Объединенная Республика Танзания), г-н Пеич (Югославия) и г-н Муденге (Зимбабве) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я приглашаю делегацию Совета Организации Объединенных Наций по Намибии занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Зузе (Замбия), Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, и другие члены делегации занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я приглашаю г-на Гурираба занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Гурираб занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности сейчас возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня. Первый оратор – представитель Ямайки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н БАРНЕТТ (Ямайка) (говорит по-английски): Делегация Ямайки хотела бы выразить Вам, г-н Председатель, и через Вас всем членам Совета Безопасности нашу искреннюю признательность за предоставленную нам возможность принять участие в возобновленном рассмотрении Советом Безопасности положения в Намибии.

Хотя мы находимся в конце длинного списка ораторов, участвующих в прениях под Вашим председательством в Совете Безопасности в октябре 1987 года, мы удовлетворены тем, как блестяще Вы до сих пор руководили работой Совета. Позвольте мне также воспользоваться возможностью, чтобы передать через Вас Постоянному представителю Ганы послу Виктору Гбеко наши теплые поздравления в связи с тем, как образцово он руководил работой Совета Безопасности в лихорадочные недели сентября.

Делегация Ямайки весьма надеется на то, что нынешние прения Совета Безопасности по вопросу о положении в Намибии могут предоставить столь необходимую возможность и внести обнадеживающие изменения в направлении, ведущем из длительного тупика, в котором оказался вопрос о независимости Намибии. Как я имел возможность отметить в прошлом, бесконечный цикл прений по Намибии в Совете Безопасности лишь послужит тому, чтобы вызвать чувство усталого цинизма, горечи и разочарования у международного сообщества и особенно у страдающего и угнетенного народа Намибии.

Мы уже видели в ходе этих прений, как все большее число наших африканских коллег выражали отчаяние и разочарование по поводу хода этих прений и по поводу того, что важные резолюции и решения Совета Безопасности из-за бездействия и попустительства превратились в бессмысленные и ничего не значащие клочки бумаги. Мы также сочувствуем растущему разочарованию и нетерпению руководителей Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) по поводу обманутой веры намибийского народа и заявления Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в начале этого года о том, что вопрос о Намибии является классическим примером неудачных коллективных усилий со стороны Организации Объединенных Наций.

Это весьма сильные обвинения, которые ставят под сомнение нашу коллективную мудрость и веру в Организацию Объединенных Наций как лучшую надежду человечества, могущую спасти последующие поколения от ужасов войны и защитить основные права

(Г-н Барнетт, Ямайка)

человека, ценность человеческой личности и равные права всех стран – больших и малых. В конце концов, Намибия по сей день остается под прямой ответственностью Организации Объединенных Наций. Народ Намибии по-прежнему ожидает, что Организация Объединенных Наций через свой основной орган, Совет Безопасности, выполнит свое обязательство по безотлагательному обеспечению независимости этой Территории и заставит Преторию прекратить свою незаконную военную оккупацию этой Территории, которую она узурпировала.

В своем последнем докладе (S/19234) от 27 октября 1987 года Генеральный секретарь в своих заключительных замечаниях отметил, что более девяти лет прошло с тех пор, как Совет Безопасности принял резолюцию 435 (1978) с целью позволить народу Намибии осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Однако он совершенно справедливо указал, что неоднократные попытки в последние годы выработать условия размещения Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) в Намибии с целью начать осуществление Плана Организации Объединенных Наций были блокированы Южной Африкой, настаивавшей на предварительных условиях об увязке.

В докладе Генерального секретаря мы также с интересом отметили тот факт, что руководство режима Претории пыталось передать Специальному представителю Генерального секретаря полные заверения в том, что правительство Южной Африки по-прежнему привержено осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и что оно не будет предпринимать никаких действий, делающих недействительными международные обязательства, которыми связала себя Южная Африка.

Как же нам относиться к этим так называемым "обязательствам" и "заверениям"? Осуществление Плана Организации Объединенных Наций с самого начала было подорвано и затруднено в результате двойственной и неуступчивой позиции Южной Африки.

(Г-н Барнетт, Ямайка)

Южная Африка укрепляет свою военную и политическую власть над этой территорией, усиливает угнетение намибийского народа и продолжает использовать Намибию в качестве военной базы для совершения актов агрессии и попыток дестабилизации против "прифронтовых" государств, причем неоднократно повторяются вторжения в Анголу. Кроме того режим Претории держит будущее Намибии заложником посторонних вопросов, связывает присутствие кубинских сил в Анголе с концепцией увязки, которая отвергается международным сообществом и самим Советом Безопасности в его резолюции 566 (1985).

Мы твердо верим, что какое-либо значительное доверие к обсуждению в Совете Безопасности вопроса Намибии может быть восстановлено только проявлением гораздо большей решимости не молчать перед лицом махинаций и двуличия Претории. Он должен раз и навсегда отвергнуть злое условие увязки, которое служит лишь тому, чтобы облегчить продолжение контроля Претории над Территорией, а также ее постоянные попытки превратить намибийский вопрос в вопрос конфронтации между Востоком и Западом.

Тем временем, положение в Намибии продолжает ухудшаться в результате растущих репрессий в отношении намибийского народа со стороны оккупационных сил Южной Африки по всей Территории, включая так называемую оперативную зону на севере Намибии, что привело к человеческим жертвам среди гражданского населения. В своих согласованных усилиях по подавлению народа Намибии и лишения его законных устремлений оккупационные силы режима Претории прибегли к новым волнам жестокости и репрессиям против руководства Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) и ее сторонников на Территории.

Совет Безопасности и, в частности, его постоянные члены должны особенно помнить о серьезных последствиях неспособности Совета действовать ответственно в оказании необходимого давления на Южную Африку для того, чтобы положить конец продолжающейся нестабильности и напряженности в регионе. Мы считаем, что те же обстоятельства, которые побудили Совет Безопасности принять решительные меры в 1976 году путем своей резолюции 385 (1976) и вновь в 1978 году своей резолюции 435 (1978), содержащими планы урегулирования, должны вновь направлять обсуждение Совета и предоставить основу для просвещенных решений.

(Г-н Барнетт, Ямайка)

Сам Генеральный секретарь, несмотря на сложные обстоятельства, оставался оптимистом и выразил уверенность в том, если вопрос о Намибии вновь рассмотреть с чувством реализма и искренней озабоченностью в отношении благосостояния жителей Территории, это позволит открыть путь для осуществления Плана Организации Объединенных Наций.

Сейчас, когда мы видим, что конструктивное сотрудничество было сорвано, мы решительно поддерживаем чувства, высказанные Генеральным секретарем. Мы надеемся, что его мудрый совет даст нам необходимое вдохновение в руководстве исходом наших обсуждений. Учитывая обдуманное и тщательное усилие, которые он предпринимал до сих пор, мы верим, что Совет Безопасности сможет усилить роль Генерального секретаря в переговорах и окажет коллективную поддержку его действиям по осуществлению резолюции 435 (1978), содержащую План Организации Объединенных Наций по урегулированию. Генеральному секретарю необходимо предоставить твердые заверения постоянных членов Совета в том, что его дипломатические усилия будут полностью поддерживаться постоянным давлением на режим Претории для того, чтобы согласовать заключительные и окончательные временные рамки для осуществления плана по урегулированию в Намибии, поскольку все нерешенные вопросы сейчас уже решены. В случае отказа Южной Африки, необходимо четко указать ей, что будут решительно применены принудительные меры в соответствии с главой VII.

Мы полностью осознаем, что чрезмерные отсрочки предоставления независимости Намибии явились результатом бесплодных попыток режима Претории выиграть время для того, чтобы сохранить свою систему апартеида и увековечить свой ужасный замысел по региональному господству и контролю над соседними государствами. Следовательно, признание независимости Намибии как единого государства, управляемого черным большинством, будет означать не только признание неприемлемости идеологии апартеида для Намибии, но также нанесет сокрушительный удар ее моральному, логическому и практическому оправданию в самой Южной Африке.

Однако, как мы видим, даже моральное и идеологическое оправдание апартеида в Южной Африке начало разрушаться в результате смелых и мужественных акций угнетенного большинства, действующих во имя своего освобождения от кандалов расового угнетения и подавления. Аналогичным образом, устремления угнетенного большинства в Намибии получают поддержку в результате неукротимого сопротивления мужественных братьев в Южной Африке.

(Г-н Барнетт, Ямайка)

Международное сообщество поэтому должно действовать быстро в подавлении этого источника нестабильности и напряженности в регионе. Мы поддерживаем мнения Генерального секретаря, что народу Намибии необходимо позволить пользоваться свободой и независимостью, что это является его правом, и что согласованные действия международного сообщества сейчас должны быть направлены на достижение этой цели.

У Совета Безопасности есть неоспоримый долг сыграть свою решающую роль в этих усилиях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ямайки за его любезные слова в мой адрес.

Г-н аш-ШААЛИ (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски):

Г-н Председатель, я хотел бы с самого начала поздравить Вас в связи с той мудростью и компетентностью, которые Вы продемонстрировали при руководстве работой Совета в этом месяце. Мы тем более удовлетворены тем, что Вы руководите работой Совета, поскольку Вы представляете страну, с которой моя страна связана узами дружбы и взаимного уважения.

В этом случае я хотел бы также отдать дань уважения нашему коллеге и другу послу Гбеко, Постоянному представителю Ганы, за проявленную им компетентность и чувство ответственности во время руководства работой Совета в прошлом месяце.

Совет Безопасности собрался для того, чтобы рассмотреть вопрос о Намибии шесть месяцев спустя после заседаний по этой же самой проблеме, которые закончились неудачей. Совет не смог принять проект резолюции, авторами которого была моя страна и другие члены движения неприсоединения. Этот проект резолюции призывал к введению всеобъемлющих и обязательных санкций против расистского правительства Южной Африки. Совет оказался неспособен принять ее из-за отрицательного голосования некоторых его постоянных членов. То, что мы приняли участие в выработке этого проекта резолюции и поддерживаем его, проистекает из нашего исторического опыта и глубокой убежденности, которая появилась у нас вследствие неудачи усилий международного сообщества убедить расистский режим выполнить пожелания человечества, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций и многочисленных резолюциях, принятых различными органами Организации Объединенных Наций.

(Г-н аш-Шаали, Объединенные
Арабские Эмираты)

Однако неспособность Совета принять резолюцию не означает, что мы пришли к концу пути. История любого народа является историей, которую сыновья этого народа сами выковывают для себя. Эта история связана с кровью, которую они проливают в борьбе за свое право жить в условиях, достойных человека.

(Г-н аш-Шаали, Объединенные Арабские Эмираты)

Проблема Намибии является проблемой колониализма. Однако это колониализм, который по самой своей природе уникален, и поэтому международное сообщество выступает против него. В то время как традиционный колониализм угнетал народы Азии и Африки под тем предлогом, что они были не способны управлять собой, Южная Африка господствует над Намибией, с тем чтобы укрепить систему, отвергнутую международным сообществом, а именно: апартеид. Традиционный колониализм прикрывал свои пороки заявлениями о том, что он осуществлял "священную опеку" в отношении народов Африки и Азии. Южная Африка не утруждает себя. Для нее народ Намибии является препятствием на пути апартеида, и с ним обращаются как с таковым. Традиционный колониализм представлял собой своего рода клуб, несколько членов которого исповедовали одну и ту же идеологию, даже хотя их интересы и амбиции различались и приходили в столкновение. Правительство Южной Африки — это расистская банда, руководствующаяся идеологией, которая включает в себя самые худшие проявления колониализма.

Этим объясняется уникальная позиция международного сообщества по вопросу о Намибии. Это нашло свое отражение в том, как оно пыталось решать эту проблему посредством многочисленных резолюций по этому вопросу, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, в частности резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, которая предусматривает переход Намибии к независимости, и резолюции 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи, которая прекратила действие мандата Южной Африки в отношении Намибии и возложила на Организацию Объединенных Наций прямую ответственность за эту Территорию. Следует также иметь в виду консультативное заключение, вынесенное Международным Судом в 1971 году, в котором подтверждается незаконность оккупации Намибии Южной Африкой.

Несмотря на такое единодушие, правительство Южной Африки отказывается уйти из Намибии и продолжает экспортировать апартеид в эту Территорию. Оно делает это не только для того, чтобы угнетать эту Территорию и разграблять ее природные ресурсы, но и для того, чтобы укрепить апартеид в самой Южной Африке и использовать Намибию в качестве оборонительной линии апартеида и плацдарма для совершения актов агрессии против "прифронтовых" государств.

(Г-н ап-Шаали, Объединенные
Арабские Эмираты)

Таким образом, в вопросе о Намибии мы сталкиваемся с двумя взаимосвязанными проблемами: проблемой независимости намибийского народа и проблемой борьбы против апартеида. Мы не достигнем ни одной из этих целей, если не заставим южноафриканский режим подчиниться воле международного сообщества. Поскольку нынешнее положение представляет собой угрозу миру и поощряет агрессию, международное сообщество обязано принять меры к тому, чтобы разрешить этот вопрос и обеспечить выполнение его воли. Устав Организации Объединенных Наций возложил эту задачу на Совет Безопасности, о чем свидетельствуют статьи главы VII Устава.

Эта глава отражает философию создателей Организации. Это была философия, вытекающая из горького опыта прошлого, и ее суть состоит в том, что в нашу эпоху региональные проблемы не могут оставаться региональными, как было ранее, а являются проблемами, затрагивающими международное сообщество в целом. В силу самого характера современной жизни все государства являются взаимозависимыми. Кроме того, все мы заинтересованы в обеспечении международного мира и безопасности.

Поэтому должна быть приведена в действие глава VII Устава хотя бы лишь для того, чтобы придать вес международному согласию и поддержать авторитет нашей Организации. Применение главы VII может также оказаться полезным и очень необходимым уроком для некоторых правительств, которые взяли за практику уклоняться от выполнения резолюций этой Организации, и может послужить сдерживающим фактором для тех, кто может счесть выгодным и возможным попираť волю международного сообщества.

Вот почему мы призывали и продолжаем призывать к введению обязательных санкций против южноафриканского режима. Этому режиму нельзя позволить и далее попираť волю международного сообщества. Необходимо перекрыть все каналы, позволяющие режиму апартеида попираť единодушную волю международного сообщества так же, как и в случае любого преступного режима.

Кроме того, мы уверены, что не может быть места для какой-либо "увязки" между выполнением резолюции 435 (1978) и присутствием кубинских войск в Анголе. Это два совершенно разных вопроса.

(Г-н аш-Шаали, Объединенные
Арабские Эмираты)

Проект резолюции, рассматриваемый Советом Безопасности, является реалистическим. Он основывается на докладе Генерального секретаря Совету Безопасности от 21 марта этого года и на последующем докладе от 27 октября. Проект резолюции уполномочивает Генерального секретаря приступить к подготовке прекращения огня между Южной Африкой и СВАПО.

Мы поддерживаем усилия Генерального секретаря и надеемся, что он сможет добиться позитивных результатов, которые позволят народу Намибии осуществить его неотъемлемые права, основным из которых является право на самоопределение и независимость. Мы надеемся, что этот проект резолюции будет поддержан всеми членами Совета Безопасности.

В заключение я хотел бы воздать должное народу Намибии за его мужественную борьбу под руководством его законного представителя СВАПО. Мы уверены, что его борьба увенчается завоеванием свободы и независимости.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Объединенных Арабских Эмиратов за его теплые слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Кувейта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АБУЛКАСАН (Кувейт) (говорит по-арабски): Прежде всего я поздравляю Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Вы представляете дружественную страну – Италию, с которой моя страна имеет очень тесные отношения и связи. Мы уверены, что опыт и дипломатическое мастерство, которые мы отмечали во время рассмотрения Советом других вопросов в этом месяце, обеспечат успешное завершение работы Совета.

Я выражаю также нашу глубокую признательность представителю Ганы, послу Виктору Гбехо, за то, как умело он руководил работой Совета в прошлом месяце. Я воздаю ему должное за его успешную работу в прошлом месяце.

Со времени прекращения мандата Южной Африки над Намибией прошел двадцать один год и девять лет с тех пор, как была принята резолюция о создании Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ). Однако расистский режим Претории по-прежнему упорно отказывается покинуть Намибию. Более того, расистский режим использовал эти годы для того, чтобы провести законодательные, структурные и административные преобразования, чтобы еще больше укрепить свою власть, упрочить свою незаконную оккупацию Намибии и продолжать свою преступную и отвратительную эксплуатацию ее людских и природных ресурсов.

Он использовал территорию Намибии для того, чтобы совершать акты агрессии против "прифронтовых" государств, приводя, таким образом, к их дестабилизации и причиняя народам этих стран невыразимые страдания и огромный материальный ущерб. Результатом этого является постоянное ухудшение положения в Намибии, что приводит к дальнейшему усугублению страданий этого миролюбивого народа.

Такая практика представляет собой вопиющее нарушение норм и этики международного права, а также резолюций Совета Безопасности и, в особенности, резолюций 385 (1976) и 435 (1978). Кроме того, такая практика — это нарушение Декрета № 1, принятого Советом Организации Объединенных Наций по Намибии. Все это, без сомнения, создает реальную угрозу международному миру и безопасности.

Предварительное условие, состоящее в увязывании независимости Намибии с решением несущественных и посторонних вопросов, не предусмотрено ни одним положением резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Доказательством тому служит тот факт, что Совет Безопасности отверг подобную "увязку" в своих резолюциях 539 (1983) и 566 (1985). Нелогично связывать право Намибии на независимость с правом Анголы на обеспечение своей безопасности. Присутствие кубинских войск в Анголе — это совершенно отдельный вопрос, особенно в свете того, что они находятся там по просьбе правительства Анголы, в то время как Южная Африка находится в Намибии незаконно и вопреки воле намибийского народа. Поэтому предварительное условие об "увязке" представляет собой единственное препятствие для осуществления Плана Организации Объединенных Наций, касающегося независимости для Намибии.

В догматах ислама и в непреходящих ценностях этого учения находят признание принципы свободы, справедливости, мира, братства и равенства всех людей, без различия цвета кожи и расы. Это позволяет человеку найти свое собственное место в жизни в соответствии с исламским правом, которое гласит, что самая важная для

(Г-н Абулкасан, Кувейт)

человека свобода состоит в его освобождении от рабства по отношению к другому человеку, для народа – от рабства по отношению к другому народу. Руководствуясь этими высокими принципами ислама, исламская нация всегда придавала огромное значение вопросам, связанным с положением африканцев, и особенно вопросу об освобождении и самоопределении Намибии и других частей юга Африки. Дух ислама диаметрально противоположен всей той практике, к которой расистский режим прибегает в Южной Африке и Намибии, которая является выражением самой отвратительной формы порабощения и эксплуатации человека человеком.

Исламская нация, представленная в Организации Исламская конференция, в которой Кувейту выпала честь председательствовать, уделяет особое внимание оказанию содействия делу освобождения юга Африки. Эта поддержка освободительной борьбы народов Намибии и Южной Африки получила недвусмысленное выражение в работе и решениях этой Конференции, которая была проведена в январе этого года в Кувейте. В принятых на Конференции резолюциях содержался новый призыв к исламской нации осуществлять Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, с тем чтобы народ Намибии получил возможность осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость. В резолюциях также было заявлено о поддержке справедливой вооруженной борьбы Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) за завоевание национальной независимости в единой Намибии, борьбы за то, чтобы намибийский народ мог искоренить систему апартеида и осуществить свои основные права и демократические свободы.

Конференция на высшем уровне в Кувейте вновь заявила, что исламская нация осуждает упорное требование режима Претории рассматривать вопрос "увязки" с выводом кубинских войск из Анголы в качестве предварительного условия для предоставления независимости Намибии. Конференция выразила свое удовлетворение по поводу резолюций, принятых Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, в которых подобная "увязка" была отвергнута.

В этой связи я хотел бы выразить от имени своей делегации признательность СВАПО за то, что она откровенно охарактеризовала действительное положение в Намибии, предложила вниманию международного сообщества имеющиеся в настоящее время различные возможности выбора, а также указала на неотложную необходимость срочного принятия мер по обеспечению независимости Намибии. Кувейт поддерживает СВАПО в ее вооруженной борьбе и в ее дипломатических усилиях. Он высоко отзывается о гибкости СВАПО, в которой он имел возможность неоднократно убедиться.

(Г-н Абулхасан, Кувейт)

Кувейт также поддерживает План Организации Объединенных Наций, касающийся независимости для Намибии, а также пункт 3 резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, в которой Совет принял решение о создании в Намибии Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) для обеспечения скорейшего предоставления независимости Намибии, которая приведет к искоренению всех форм расовой дискриминации и апартеида, а также к установлению правления большинства на основе свободных, справедливых и беспристрастных выборов под наблюдением и контролем со стороны Организации Объединенных Наций.

Мы призываем Совет Безопасности выполнить свои обязательства, призываем его обеспечивать и поддерживать международный мир и безопасность. Мы призываем Совет Безопасности добиваться урегулирования в рамках Организации Объединенных Наций, даже если ему придется заставить Южную Африку выполнить его резолюцию 435 (1978), а также другие резолюции или если он будет вынужден применить положения главы VII Устава.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Кувейта за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Гайаны. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ИНСАНАЛИ (Гайана) (говорит по-английски): Подобно многим другим выступавшим, моя делегация не испытывает никакого удовольствия по поводу того, что нам вновь и вновь приходится обращаться в Совет Безопасности, требуя предоставления свободы и независимости Намибии. Наши призывы полностью игнорировались Преторией в прошлом, поэтому наши выступления сегодня представляются бессмысленным ритуалом. Однако мы считаем, что до тех пор, пока народ Намибии остается в тисках колониализма, мы не можем и не должны молчать.

Однако это разочарование не превратило нас в безнадежных пессимистов или, что еще хуже, в неблагодарных. Поэтому, прежде всего, я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность членам Совета Безопасности за предоставление нам возможности выступить в этих прениях. Позвольте мне от имени моей делегации поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с занятием поста Председателя Совета Безопасности в октябре месяце и передать Вашему предшественнику – уважаемому послу Ганы г-ну Джеймсу Виктору Гбехо – наши поздравления в связи с тем, как умело он руководил работой Совета в сентябре месяце.

Я не намерен затягивать свое выступление. Мы не должны, как мне представляется, на данной стадии вдаваться в длительные и утомительные прения о ситуации, в отношении которой мы согласились, что она нетерпима и требует незамедлительных действий со стороны Организации Объединенных Наций. Действительно, если мы хотим, чтобы к нашей Организации относились серьезно нынешнее и грядущие поколения, то она должна сделать все для того, чтобы положение, подобное существующему в Намибии, не продолжалось безнаказанно. Совет Безопасности как орган, ответственный за поддержание международного мира и безопасности, несет особую ответственность за принятие решительных действий с тем, чтобы заставить режим Претории повиноваться призывам Совета о безусловном освобождении Намибии.

Поэтому Гайана полностью поддерживает инициативу, предпринятую председателями Группы африканских государств и стран – членов движения неприсоединения, которые обратились с просьбой о созыве Совета и представили проект резолюции, в соответствии с которой Генеральный секретарь уполномочивается в ответ на его призыв ко всем непосредственно заинтересованным сторонам и международному сообществу в целом

"решительно стремиться к размещению ЮНТАГ в Намибии в 1987 году".

(S/18767, пункт 33)

Генеральный секретарь уже информировал нас о том, что, по его мнению, нет нерешенных вопросов, которые могли бы препятствовать осуществлению Плана Организации Объединенных Наций по Намибии. Эта оценка изложена в докладе, представленном Совету Безопасности в марте, а также в последнем докладе Генерального секретаря, который сейчас обсуждается в Совете. Поэтому сейчас нет никаких предлогов для дальнейшей отсрочки с выполнением положений резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. По сути дела, и мы в это серьезно верим, вопрос о предоставлении Намибии независимости – это проблема деколонизации, которая должна быть урегулирована в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Однако до сих пор режиму Претории удавалось, проявляя всевозможные предлоги и увертки, отвлекать внимание от этого вопроса в результате привнесения неуместных и посторонних соображений. Наибольшее сожаление вызывает привнесение доводов стратегического порядка и продолжающиеся попытки увязать предоставление независимости Намибии с присутствием кубинских войск в Анголе.

В то же самое время представители Претории, проявляя наглость, заявляют о своей готовности выполнять положения резолюции 435 (1978) и, более того, они заявляют о готовности сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле выполнения этой резолюции. Поэтому пусть же Совет Безопасности поймает Преторию на слове, предложив поддержать призыв Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) – единственного подлинного представителя намибийского народа, о немедленном прекращении огня. Такое предложение, свидетельствующее, по нашему мнению, о политическом мужестве и решимости СВАПО, заслуживает позитивного ответа со стороны Претории. Если Южная Африка отклонит его, это будет означать не только отказ от мирного решения конфликта в регионе, но также обнажит подлинные намерения правящего белого меньшинства. Пока еще не поздно, режим Претории может, если он этого захочет, откликнуться на призыв разума и отказаться от контроля над этой Территорией.

Подписание соглашения о прекращении огня, сопровождающееся прекращением политики подавления, осуществляемой Преторией, могло бы стать, по нашему мнению, первым шагом на пути осуществления резолюции 435 (1978) и содействовало бы, таким образом, установлению мира в Намибии. После прекращения огня, поскольку в результате этого исчезнут трудности, Генеральный секретарь мог бы приступить к проведению консультаций, необходимых для размещения Группы Организации Объединенных

(Г-н Инсаналли, Гайана)

Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ). Как свидетельствует само название этого органа, его целью является содействие мирной передаче власти, и мы считаем, что он сможет выполнить свою миссию, если у него для этого будет возможность.

Как было признано на Конференции глав правительств стран Содружества, состоявшейся в Ванкувере всего лишь несколько дней назад,

"отсутствие прогресса в деле обретения Намибией независимости, похоже, приобрело безвыходный характер".

Поэтому там было заявлено, что

"необходимо разработать эффективный процесс, ведущий к осуществлению резолюции".

Мы считаем, что ЮНТАГ, если ей будет предоставлена возможность действовать в соответствии с мандатом, могла бы явиться положительным решением этого вопроса и могла бы создать материальные условия, которые позволили бы планомерно осуществить резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности. Поэтому Совет должен, и мы настоятельно призываем к этому, сохранить эту идею и как можно скорее превратить ее в реальность.

Прошел 21 год со времени прекращения Организацией Объединенных Наций действия мандата Южной Африки в отношении Намибии. За это время выросло целое поколение намибийцев, которые не знают, что такое мир. Разве оно осуждено на вечную жизнь в условиях крепостного права? Кроме того, как можно заявлять здесь, в Организации Объединенных Наций, что мы заботимся о женщинах, молодежи, престарелых, инвалидах и всех таких подобных группах, если одновременно мы не можем обеспечить народу Намибии безопасное и спокойное будущее? Откликаясь на требование намибийского народа о праве на свободу и самоопределение, моя делегация тем самым обретает мужество для того, чтобы продолжать борьбу. Поэтому мы призываем Совет сделать все для того, чтобы сломить режим меньшинства Претории и заставить его покончить с незаконной оккупацией Намибии. Не будем же колебаться, принимая и срочно претворяя в жизнь представленный нам проект резолюции.

Моя делегация надеется, что в следующий раз, когда мы соберемся в Совете по данному вопросу, то мы сможем если не отпраздновать независимость Намибии, то, по меньшей мере, почувствовать, что свобода не далека и что усилия Совета не напрасны.

(Г-н Инсаналли, Гайана)

Примечательно, что нынешние прения проходят в рамках Недели солидарности со страдающим народом Территории, Неделей, провозглашенной Советом по Намибии. В прозвучавших заявлениях и выступлениях с приличествующей обстоятельством риторикой говорилось о той симпатии и поддержке, которую оказывает международное сообщество делу Намибии. Однако, как мы знаем, лишь слова недостаточны для того, чтобы убедить угнетенных в том, что они не одиноки в своей борьбе.

Совет Безопасности поэтому должен пойти дальше риторики и помочь Намибии практическим путем, который предлагается в данном проекте резолюции, помочь защищаться и освободиться от жестокого угнетения страны Южной Африкой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Гайаны за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – г-н Джай Пратап Рана, исполняющий обязанности Председателя Специального комитета против апартеида. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н РАНА (Непал) (Исполняющий обязанности Председателя Специального комитета против апартеида) (говорит по-английски): Позвольте мне, прежде всего, передать признательность Вам, а через Вас другим уважаемым членам Совета Безопасности за предоставленную мне возможность выступить от имени Специального комитета против апартеида по пункту повестки дня, рассматриваемому Советом Безопасности. В то же самое время я хотел передать Вам искренние поздравления Специального комитета в связи с занятием Вами поста Председателя Совета Безопасности на октябрь месяц и выразить уверенность в том, что Вы, как обычно, будете руководить работой Совета, проявляя умение и мудрость. Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы выразить нашу признательность послу Виктору Гбехо, Гана, за активное и конструктивное руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

7 апреля 1987 года, когда Совет Безопасности рассматривал на своем срочном заседании вопрос о Намибии, Специальный комитет против апартеида обратил внимание международного сообщества на ответственность Организации Объединенных Наций за Территорию Намибия. В ходе этого обсуждения Специальный комитет так же, как и большинство выступавших, подчеркивал, что резолюция 435 (1978) Совета Безопасности должна быть основой для скорейшего и давно назревшего предоставления независимости Намибии. Однако это оказалось невозможным в результате отрицательного голосования двух постоянных членов Совета Безопасности. Неспособность Совета выполнить свою собственную резолюцию не только поощрила режим Претории к продолжению его незаконной оккупации Намибии, но и помогла ему безнаказанно осуществлять акты агрессии и эксплуатации народа и ресурсов этой Территории.

Более того, режим Претории сегодня усиливает безжалостную эксплуатацию большинства своего населения и активно осуществляет политику агрессии и дестабилизации против независимых соседних африканских государств. Ясно, что такое неприемлемое положение дел не может продолжаться, поскольку оно серьезно подрывает принципы и авторитет Организации Объединенных Наций.

Поэтому Специальный комитет хотел сегодня выступить для того, чтобы выразить его глубокую озабоченность по поводу ухудшения и без того опасного положения в Намибии и на юге Африки, а также подтвердить свою поддержку и солидарность с героическим народом Намибии, который под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), его единственного законного представителя, продолжает сегодня свою борьбу за свободу и достоинство.

(Г-н Рана, Исполняющий обязанности
Председателя Специального комитета
против апартеида)

Высоко оценивая инициативы Генерального секретаря и инициативы его Специального представителя в Намибии, направленные на то, чтобы найти пути быстрого осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, Специальный комитет решительно осуждает упорное стремление режима Претории увязать предоставление независимости Намибии с присутствием кубинских вооруженных сил в Анголе, что не имеет никакого отношения к плану предоставления независимости. Настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество устранило это препятствие на пути претворения в жизнь резолюции 435 (1978). Кроме того, Специальный комитет считает незаконным и противоречащим соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности создание любой промежуточной администрации в Намибии.

Упорство, лицемерие и недоброжелательство расистского режима, направленные на то, чтобы помешать выполнению Плана Организации Объединенных Наций, касающегося независимости для Намибии, только затягивают конфликт в южной части Африки и усугубляют страдания народов, живущих в этом регионе, тем самым лишая целое поколение возможности жить достойно, в условиях мира и безопасности. Поэтому Специальный комитет настоятельно призывает Совет Безопасности немедленно ввести всеобъемлющие и обязательные санкции согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций в качестве наиболее правильной и эффективной мирной меры, способной заставить Южную Африку положить конец апартеиду и незаконной оккупации Намибии. В этой связи Специальный комитет поддерживает предложение Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии о том, чтобы Совет Безопасности принял меры по прекращению огня и размещению Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) в соответствии с резолюцией 435 (1978).

Специальный комитет пользуется данной возможностью для того, чтобы отдать должное народу Южной Африки и Намибии, который ведет героическую борьбу против апартеида, незаконной оккупации, репрессий и террора, и еще раз заявить о своей поддержке его права на самоопределение и освобождение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю исполняющего обязанности Председателя Специального комитета против апартеида за его любезные слова в мой адрес.

Г-н ГБЕКО (Гана) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени моей делегации и от себя лично хочу искренне поздравить Вас в связи с занятием Вами поста Председателя Совета Безопасности в октябре месяце. Я с гордостью напоминаю о том, что Ваша страна, Италия, была одной из первых стран Европы, которая установила дипломатические отношения с Ганой вскоре после получения ею независимости в результате свержения колониального правления в 1957 году. С тех пор сотрудничество между двумя странами, особенно в экономической области, расширилось и углубилось, несомненно, к общей пользе. Поэтому мы верим в Ваше умелое руководство, когда мы снова рассматриваем наболевший вопрос о положении в Намибии.

С Вашего любезного разрешения я хотел бы официально выразить мою искреннюю признательность за любезные слова, высказанные в мой адрес несколькими делегациями по поводу того, как представитель Ганы руководил работой Совета в сентябре месяце. Если бы не было подлинной поддержки всех государств-членов без исключения, было бы очень трудно выполнить наши задачи.

Государства - члены Группы африканских государств Организации Объединенных Наций попросили срочного созыва Совета Безопасности для того, чтобы рассмотреть положение на Территории Намибия. По словам выступавшего от имени Группы ее Председателя г-на Рабатафики, Постоянного представителя Мадагаскара, эта просьба вызвана стремлением

"высказать озабоченность Группы не только в связи с трагической судьбой намибийского народа, жертвы одной из самых жестоких и коварных форм колониальной эксплуатации, но и в связи с хроническим бездействием Совета Безопасности в отношении вопроса о Намибии, которая по-прежнему является особой ответственностью Организации Объединенных Наций и фактически международного сообщества в целом". (S/PV.2759, стр. 8)

Мнение Группы о Совете, конечно, основано на том, что хотя в прошлом были приняты многочисленные резолюции, они высокомерно были отвергнуты Южной Африкой, при этом Совет Безопасности на это никак не откликнулся. По сути дела резолюция 566 (1985) среди прочего содержала строгое предупреждение Южной Африке сотрудничать в осуществлении резолюции 435 (1978), в противном случае Совет Безопасности вынужден будет принять соответствующие меры по Уставу, включая действия, предусматриваемые главой VII Устава.

Как и ожидалось, Южная Африка отвергла это предостережение, и Совету Безопасности еще предстоит принять те меры, которые он обещал принять.

Члены Совета Безопасности помнят, что в ноябре 1985 года, а затем в апреле 1987 года вопрос о Намибии подробно обсуждался в Совете, но призыв ввести всеобъемлющие обязательные санкции против Южной Африки согласно соответствующим положениям Устава был отвергнут в результате отрицательного голосования нескольких постоянных членов. Поэтому оправданы ли нынешние прения и чем они отличаются от предыдущих?

По мнению делегации Ганы, положение в Намибии сегодня является настолько угрожающим для жизни людей, их имущества, а также для международного мира и безопасности, что это оправдывает срочный созыв заседания Совета. Кроме того, Группа африканских государств и другие члены движения неприсоединения предпочли обратиться с просьбой к Совету Безопасности завершить действия, которые закреплены в резолюции 435 (1978), принятой 9 лет назад, то есть добиться прекращения огня между Южной Африкой и СВАПО в качестве предварительного шага для действий, ведущих к созданию на Территории Группы по оказанию помощи в переходный период.

С тех пор как в апреле Совет Безопасности рассмотрел вопрос о Намибии, расистский режим, верный себе, продолжал свои систематические репрессии и гонения в отношении народа этой Территории. Совершались налеты на жилые кварталы, большое число населения задерживалось и арестовывалось. Короче говоря, постоянно ухудшается положение на Территории, которую Южная Африка продолжает незаконно оккупировать.

Выступая в Четвертом комитете 9 октября 1987 году представитель намибийской неправительственной организации — лютеранской всемирной федерации — привел несколько примеров действий Южной Африки на Территории. Позвольте мне привести здесь несколько примеров продолжающихся гонений в отношении намибийцев.

- a) В апреле 1987 года были взорваны или сожжены 13 школ на севере Намибии. Также подверглись бомбежке и были сожжены лютеранская клиника Онженеливасе и находящееся рядом здание государственной школы. Свидетели сообщили о том, что поблизости они видели одетых в форму членов южноафриканских оборонительных сил.
- b) В воскресенье 20 сентября 1987 года в северной Намибии была сожжена римско-католическая церковь в Омуккилуле. Южноафриканские военные обвинили в этом СВАПО, но руководство римско-католической церкви заявило, что оно не верит в ответственность СВАПО за эти действия. Эта церковь была построена 10 лет назад с помощью средств Западной Германии.

- с) 23 апреля 1987 года 65-летнего лютеранского пастора Фредерика Нгжихалва из Охалушу на севере Намибии южноафриканские солдаты днем вытащили из его кабинета и избили до потери сознания и затем в грузовике отвезли его за несколько миль в лес. Его отпустили в 2 часа ночи. Он умер в госпитале 22 июля в результате этого нападения.
- d) 17 марта 1987 года силы безопасности похитили Натаниела Шиконга из лютеранского госпиталя в Онандьекве вскоре после его помещения туда. Он ожидал рентгена сломанной простреленной ноги. С тех пор его не видели.
- e) Директор лютеранской средней школы в Ошигамбо Тимотеус Ндакунда и его жена Ндахафа были задержаны южноафриканскими солдатами 14 марта 1987 года. Из школы их перевезли на ближайшую военную базу, где в течение ночи их держали прикованными цепями к забору, очевидно, в качестве заложников на случай возможного нападения повстанцев СВАПО.
- f) 14 июля 1987 года южноафриканские войска вторглись на территорию лютеранской церкви в Берсеба на юге Намибии и с помощью слезоточивых газов, резиновых пуль и дубинок разогнали мирную встречу 300 студентов и родителей, которые собрались, чтобы провести службу по случаю открытия новой средней школы. Католический священник и лютеранский учитель были среди тех, кто получил серьезные ранения в ходе этих действий полиции.
- g) 18 августа 1987 года учреждения и жилые дома студенческих организаций, СВАПО и профсоюзных деятелей в Намибии подверглись налету в городах по всей территории. Пять внутренних лидеров СВАПО были арестованы согласно акту о терроризме. Все это вызвало протест со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. 11 сентября, приняв мужественное и беспрецедентное решение, судья Кен Бутхуне из Верховного суда Юго-Западной Африки приказал освободить этих пятерых задержанных и двух других, которые были задержаны согласно акту о терроризме. Он заявил, что акт о терроризме - драконовская мера и что те, кто совершал арест, не действовали в соответствии с этим актом. Государство будет подавать апелляцию".

Конечно, рассказывая здесь об этих актах жестокости, о чем свидетельствует доклад Генерального секретаря, правительств, неправительственных организаций и других гуманитарных групп во всем мире, мы помним, что насилие, вызванное

(Г-н Гбеко, Гана)

незаконной оккупацией Южной Африкой Намибии, во всех своих многочисленных аспектах стало для некоторых обычным делом на этой Территории, в лучшем случае из него можно извлечь выгоду, а в худшем - просто терпеть его и пытаться остановить при помощи упреков и продолжающихся "конструктивных" переговоров.

Зачастую повторение зла притупляет чувствительность людей. Даже худшие формы жестокости в Намибии, повторяемые зачастую в огромных масштабах в течение нескольких десятилетий, приводят к тому, что каждый новый акт насильственных репрессий рассматривается просто как еще один инцидент, который можно философски терпеть как цену за политическое и экономическое сотрудничество. И все же намибийцы, учитывая чувство гуманности, которое они разделяют с нами, включая даже южноафриканцев, которые угнетают их, как предполагается, должны находиться под защитой Устава, международного права и Совета Безопасности. Поэтому члены Совета должны согласиться с тем, что насилие и жестокость неприемлемы, особенно если они используются незаконной властью против беззащитного колониального народа.

Поэтому необходимо, чтобы Совет Безопасности покончил с нарушением законности и насильственным характером оккупации Южной Африкой Намибии, с тем чтобы выполнить свои решения, содержащиеся в резолюциях 385 (1976), 435 (1978) и 566 (1985); решения, которые по своему характеру уполномочивают Генерального секретаря начать контакты с расистской Южной Африкой, с тем чтобы решить остающиеся нерешенными вопросы, согласно положениям резолюции 435 (1978), направленные на ее скорейшее осуществление.

(Г-н Гбехо, Гана)

Осуществляя мандат, Генеральный секретарь в докладе от 31 марта 1987 года указал:

"в ноябре 1985 года была достигнута договоренность с заинтересованными сторонами о системе пропорционального представительства на выборах, предусмотренных в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. В результате заключения этой договоренности был урегулирован последний остававшийся нерешенным вопрос в рамках Плана Организации Объединенных Наций для Намибии".
(S/18767, пункт 31)

Именно это заключительное замечание Генерального секретаря служит основой того, чтобы Совет Безопасности предпринял необходимые шаги по осуществлению предварительного механизма, предусмотренного резолюцией 435 (1978). Меры, предусмотренные в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции, являются логическими для осуществления этой резолюции. Несомненно, что прекращение огня и размещение Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) являются мерами, зависящими от готовности Претории и законных представителей намибийского народа приступить к переговорам и сотрудничеству с Генеральным секретарем. Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) со своей стороны указала на готовность выполнить свои обязательства.

Но что же другая сторона? В духе своей двойственной политики она продолжает отстаивать свои позиции под предлогом урегулирования вопроса, а именно - вывода кубинских сил из суверенной Анголы в качестве основы выполнения в будущем Плана обеспечения независимости Намибии, одобренного Советом Безопасности; этот вопрос не только является суверенной компетенцией Анголы и Кубы, но также не подпадает ни под компетенцию, ни под юрисдикцию Совета Безопасности. Действительно, Совет Безопасности справедливо заявил, что этот вопрос является не относящимся к делу вопросом, несовместимым с осуществлением резолюции 435 (1978).

В этом заключается интересный парадокс - Южная Африка стремится увековечить свое незаконное правление и оккупацию Намибии, выдвигая незаконное предложение, которое с точки зрения резолюции 435 (1978) не имеет никакой силы и последствий. Южная Африка, упорно настаивая на предварительном условии, подрывает авторитет Совета Безопасности и не выполняет его решения. В результате интересной, если не циничной игры сил, Совет лишен возможности поймать Южную Африку с поличным из-за

(Г-н Гбеко, Гана)

отрицательного голосования некоторых государств-членов. Поэтому он не может выполнять свои собственные решения. Тем временем, в силу своего бездействия, Совет Безопасности продолжает оставаться в плену "увязки", которую он неоднократно отверг. Для того чтобы Совет выполнил свои обещания и сохранил репутацию в этом вопросе, тогда те, чье отрицательное голосование поощряет беззаконие, должны стремиться во имя принципа и международной морали оказать любой ценой поддержку Совету, а не Южной Африке.

Пришло время Совету проявить свое единство и общность целей, столкнувшись с пренебрежением Южной Африки к Совету Безопасности. Эта оценка поведения Южной Африки в этом вопросе не является вымыслом, сами члены Совета слышали представителя этой страны, который выступал вчера, 29 октября 1987 года, слышали его настойчивое требование "увязки" и тем самым убедились в его стремлении вновь проигнорировать несогласие Совета Безопасности с этой теорией. По сути дела этот представитель даже косвенно указал, что позиция Совета объясняется тем, что он ослеплен риторикой и пропагандой.

После этого необоснованного и самоуверенного заявления представителя Южной Африки Южная Африка уже никого не может обмануть. Она не может оставить в покое Анголу, поскольку ее подопечный - УНИТА - не правит этой страной. Ее ненависть к законному правительству Анголы и ее неуместные рассуждения о нынешнем состоянии экономики Анголы являются преднамеренной попыткой сместить фокус наших обсуждений. Южная Африка сказала свое слово, и теперь самое время Совету показать всему миру, особенно намибийцам, что он способен поддерживать принципы и цели Устава и защищать право от посягательств злостных махинаций.

Именно для достижения этой цели Гана присоединилась к другим коллегам по Совету Безопасности из движения неприсоединения, чтобы представить проект резолюции, рассматриваемый сейчас этим высоким органом. Он предлагает Совету Безопасности возможность восстановить сплоченность и авторитет, выдав мандат на осуществление конкретных мер по осуществлению цели, указанной в пункте 2 постановляющей части резолюции 435 (1978), где указано, что

"его целью является уход незаконной администрации Южной Африки из Намибии и передача власти народу Намибии с помощью Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 385 (1976) Совета Безопасности".

(Г-н Гбехо, Гана)

В этом плане нынешнее заседание Совета Безопасности является историческим, и моя делегация искренне надеется, что проект резолюции может быть принят при положительном голосовании всех членов Совета. Он явится четким предостережением Претории о том, что Совет Безопасности не будет более подписываться под незаконностью и двусмысленностью в вопросе, который ему и без того ясен.

Народ международной Территории Намибия, территории, которая питала священное доверие к Организации Объединенных Наций, истекает кровью и подвергается нескончаемым пыткам. Делегация Ганы надеется, что единодушное решение по проекту резолюции вновь придаст этому давно подрываемому священному доверию новый жизненный стимул и значение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ганы за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Соединенных Штатов Америки. Я предоставляю ему слово.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сэр, позвольте мне выразить искренние поздравления делегации Соединенных Штатов по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности. Ваши качества государственного деятеля и широкое видение хорошо всем известны. Я также хотел бы выразить нашу искреннюю признательность Председателю Совета Безопасности в прошлом месяце, послу Гбехо из Ганы, за его чрезвычайный вклад в работу Совета.

Соединенные Штаты приветствуют обсуждение вопроса о Намибии. Много событий произошло почти за семь месяцев, прошедших с момента последнего заседания Совета Безопасности по этому вопросу, и я испытываю удовлетворение от того, что могу рассказать членам о самых последних усилиях, предпринятых для решения этой международной проблемы, имеющей такую долгую историю.

Позвольте мне, прежде всего, ясно изложить позицию моей страны. Вопрос, с которым мы сталкиваемся сегодня, состоит в том, что Южно-Африканская Республика незаконно оккупирует территорию Намибии. Южная Африка не имеет права находиться в Намибии, не имеет права контролировать внешнюю и внутреннюю политику этой страны и не имеет права использовать ее в качестве плацдарма для совершения нападений на соседние государства.

С 1978 года Соединенные Штаты полностью поддерживают и активно стремятся к осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности о предоставлении независимости Намибии. Соединенные Штаты в настоящее время активно участвуют в переговорах для достижения этой цели.

Значительный прогресс был достигнут в выяснении процедурных моментов осуществления резолюции 435 (1978) внутри Намибии. Были установлены сроки проведения выборов, гарантированы основные политические свободы всем намибийцам, были выработаны конституционные основы и основы безопасности будущего независимого правительства, достигнута договоренность о контроле Организации Объединенных Наций для обеспечения упорядоченного перехода.

Соединенные Штаты в какой-то мере гордятся тем, что принимают участие в успешных усилиях "прифронтовых" государств, Организации Объединенных Наций, Контактной группы и сторон на местах, направленных на выработку эффективных рамок для будущего независимой Намибии.

Однако по-прежнему предстоит выработать международные предварительные условия соглашения. Резолюция 435 (1978) фактически не будет осуществлена без учета интересов безопасности как Анголы, так и Южной Африки. Южноафриканцы, в частности, четко заявляют, что они не уйдут из Намибии до тех пор, пока не будет решен вопрос о присутствии кубинских сил в Анголе. Ангольцы, в свою очередь, дают ясно понять, что не будут считать свои границы безопасными до тех пор, пока присутствие Южной Африки в Намибии не станет делом прошлого.

Все стороны в намибийском конфликте признают, что значимое и прочное соглашение в отношении будущего Намибии может быть достигнуто лишь в том случае, если будут учтены интересы безопасности двух основных внешних заинтересованных сторон. Ангола и Южная Африка также поддерживают нашу посредническую роль в усилиях по выработке урегулирования.

В предыдущих резолюциях игнорируется тот факт, что стороны в конфликте в Намибии признают суровые политические реальности в регионе и возможность дальнейшего длительного тупика и поэтому готовы добиться осуществления резолюции 435 (1978) в контексте вывода кубинских сил из Анголы и южноафриканских сил из Намибии.

Обеспечение вывода иностранных войск из региона таким образом, чтобы можно было осуществить резолюцию 435 (1978), по-прежнему остается целью Соединенных Штатов в их переговорах с правительствами Анголы и Южной Африки. С апреля этого года помощник секретаря по африканским вопросам г-н Крокер четыре раза встречался с представителями правительства Анголы в попытке ускорить переговоры в целях их успешного завершения. Недавние обсуждения были серьезными, подробными и деловыми. Они помогли прояснить вопрос о том, какие шаги необходимо предпринять для достижения такого соглашения, которое было бы приемлемо для всех сторон в намибийском конфликте.

Американо-ангольские контакты продолжаются. Соединенные Штаты остаются приверженными достижению решения намибийской проблемы, которое обеспечит интересы безопасности Анголы и других заинтересованных сторон и приведет давно поработавший народ Намибии к независимости.

(Г-н Окун, Соединенные Штаты)

Именно в этом контексте Соединенные Штаты хотели бы высказаться по представленному Совету Безопасности проекту резолюции. Мы поддерживаем выраженную цель обеспечения скорейшего осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Мы также разделяем постоянную обеспокоенность по поводу незаконной оккупации Южной Африкой Намибии. Мы поддерживаем, как было установлено в результате продолжительных переговоров по техническим вопросам, связанным с осуществлением резолюции 435 (1978), прекращение огня до начала осуществления Плана Организации Объединенных Наций и направления Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ). Мы приветствуем конструктивную роль, которую играют Генеральный секретарь и Секретариат в поисках решения намибийского вопроса.

Тем не менее, мы считаем нереалистичным и неуместным для Совета просить Генерального секретаря перейти к окончательным процедурным шагам – в отношении которых все стороны достигли принципиальной договоренности – до того, как будет разработано согласованное политическое решение, и мы считаем, что Совет не повысит свой престиж, если уполномочит Генерального секретаря это сделать. По этим причинам Соединенные Штаты воздержатся при голосовании по проекту резолюции, представленному Совету Безопасности. Переговоры по урегулированию продолжаются, и мы искренне надеемся, что они принесут плоды.

В заключение я хотел бы коснуться просьбы г-на Козонгузи, представителя так называемого переходного правительства Намибии, о том, чтобы ему разрешили принять участие в работе Совета в качестве представителя партий, входящих в состав многопартийной конференции. Как вы знаете, Соединенные Штаты считают, что для Совета важно оставаться предельно беспристрастным, и поэтому просьба от лица, которое могло бы внести законный вклад в прения, должна быть рассмотрена, независимо от его политической принадлежности. Однако, как и в ходе работы Совета в апреле, эта последняя просьба поступила от имени образований, входящих в состав переходного правительства национального единства Намибии – органа, существование которого было объявлено Советом недействительным. Поэтому моя делегация считает, что Совет не обязан положительно рассмотреть просьбу г-на Козонгузи в том виде, как она представлена.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес.

(Председатель)

Следующий оратор – представитель Пакистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ШАХ НАВАЗ (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне искренне поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в октябре месяце и с искусным и успешным руководством его работой. Ваш огромный опыт и выдающиеся дипломатические качества являются для нас залогом того, что вопросы, обсуждаемые Советом, в частности обсуждаемый сейчас вопрос о Намибии, будут рассмотрены с тем вниманием, которого они заслуживают.

Г-н Председатель, я хотел бы через Вас выразить также нашу глубокую признательность Вашему предшественнику, послу Джеймсу Виктору Гбеко, Постоянному представителю Ганы при ООН, за умелое руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы воздать должное Генеральному секретарю г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру за его неутомимые усилия и энергию при выполнении возложенной на него Советом Безопасности задачи – обеспечению прекращения незаконной оккупации Намибии и скорейшего достижения ею независимости.

Вопрос о Намибии обсуждается Советом Безопасности более 20 лет, на сегодняшний день по этому вопросу принято 19 резолюций, не считая заветированных. Международное сообщество чрезвычайно озабочено тем, что режим Претории попирает резолюции Совета Безопасности и продолжает безнаказанно проводить свою политику угнетения и расистского господства в нарушение основных принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также совершает непрекращающиеся акты агрессии против соседних государств, стремясь увековечить свое незаконное расистское господство над гордым и непобедимым народом. Отказ Намибии в независимости привел к тяжелым человеческим жертвам и к неисчислимым материальным потерям в Намибии, а также к политической и экономической дестабилизации соседних государств.

В резолюции 435 (1978) Совета Безопасности заложена международно признанная основа для предоставления Намибии независимости. Совет Безопасности обязан подтвердить свою руководящую роль и предпринять необходимые меры: проявить свою власть и обеспечить осуществление плана, в котором предусматривается скорейшее обеспечение Намибии независимости путем проведения свободных выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Нельзя допускать, чтобы какие-либо оправдания или тактика уловок, к которым прибегает Претория, тормозили осуществление плана.

Хорошо известно, что только тот вызов, который Южная Африка бросает международному сообществу, является препятствием на пути к независимости Намибии. Все мы знаем, что в декабре 1983 года Генеральный секретарь сообщил Совету Безопасности о том, что все основные нерешенные вопросы, связанные с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности, решены. Генеральный секретарь вновь повторил это в своем докладе Совету Безопасности в 1986 году, где он еще раз указал, что все условия, изложенные Советом Безопасности для осуществления Плана Организации Объединенных Наций по Намибии, выполнены, но тем не менее Намибии несправедливо отказывают в праве на самоопределение в результате сохранения незаконного контроля со стороны Южной Африки, которая продолжает настаивать на неприемлемой, не относящейся к делу увязке.

В своем последнем докладе относительно осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности по вопросу о Намибии Генеральный секретарь сообщает нам о том, что он решительно отклоняет предварительные условия увязки и призывает безотлагательно осуществить резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности. Генеральный секретарь завершает свой доклад, подчеркивая, что

"неоднократно осуществлявшиеся в последние годы попытки окончательно оформить соглашения о начале работы Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) в Намибии с целью начала осуществления Плана Организации Объединенных Наций блокировались Южной Африкой, настаивавшей на "увязке" в качестве предварительного условия". (S/19234, пункт 25)

Тем не менее, Генеральный секретарь убежден в том, что совместные действия международного сообщества в состоянии обеспечить достижение свободы и независимости народом Намибии, что является его неотъемлемым правом.

Продолжающиеся усилия Совета Безопасности по достижению скорейшей независимости Намибии в значительной мере укреплены в результате встречи министров - членов Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, состоявшейся в начале этого месяца в Нью-Йорке. Встреча подчеркнула серьезную озабоченность членов по поводу того, что Южная Африка по-прежнему попирает волю международного сообщества, по-прежнему отказывает народу Намибии в неотъемлемом праве на самоопределение и независимость.

(Г-н Шах Наваз, Пакистан)

Совет Безопасности должен прислушаться к призыву, с которым обратилось к нему это совещание Совета Организации Объединенных Наций по Намибии о том, что наступило время претворить в жизнь решения Совета Безопасности по Намибии. Действительно, нынешнее срочное заседание Совета Безопасности созвано в результате передачи этого призыва к Совету Безопасности со стороны Группы африканских государств.

Мы надеемся, что Совет Безопасности выполнит наши ожидания в этом отношении и единодушно примет представленный проект резолюции, который является сбалансированным и непротиворечивым во всех отношениях. Он представлен неприсоединившимися странами — членами Совета Безопасности для того, чтобы уполномочить Генерального секретаря установить прекращение огня между Южной Африкой и Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО), поскольку она уже выразила свою готовность подписать и соблюдать соглашение по прекращению огня с Южной Африкой, что облегчило бы выполнение резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

Дело свободы в Африке, благосостояние и само существование народа Африки очень близки сердцам народа Пакистана. Являясь молодой страной, осуществляющей свое право на самоопределение, мы никогда не забывали обстоятельства нашего рождения и той поддержки, с которой встретили народы Африки, находящиеся тогда под колониальным господством, рождение нового суверенного государства. Исходя из наших принципов, мы всегда играли активную роль в поощрении процесса освобождения от колониального господства на африканском континенте. Мы будем продолжать делать это до тех пор, пока последние остатки колониализма не исчезнут из Намибии. Мы приветствуем Народную организацию Юго-Западной Африки (СВАПО), являющуюся единственным и подлинным представителем народа Намибии, под руководством которого созрело движение за свободу в Намибии, и Намибия готова занять свое место среди суверенных, независимых государств великого африканского континента.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Кипра. Приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н МУШУТАС (Кипр) (говорит по-английски): Я хотел бы, прежде всего, г-н Председатель, горячо поздравить Вас по случаю выполнения Вами функций Председателя этого самого важного органа Организации Объединенных Наций.

Мы убеждены, что под Вашим руководством работа Совета будет проходить эффективно и плодотворно. Мы одновременно хотели бы выразить признательность Вашему предшественнику послу Ганы Виктору Гбехо, который возглавлял работу Совета на протяжении сентября.

Через несколько дней вопрос о Намибии будет рассматриваться на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Тот факт, что Совет Безопасности рассматривает сейчас тот же самый вопрос, на этой стадии, является свидетельством серьезности и срочности данной проблемы.

Независимость Намибии должна бы давно уже стать реальностью, но этого не произошло, несмотря на всеобщую поддержку, оказываемую ей международным сообществом. С 1966 года, когда был прекращен мандат Южной Африки над Намибией, Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности принимали бесчисленные резолюции и решения, подтверждающие и вновь подтверждающие законные и неотъемлемые права народа Намибии на независимость, национальный суверенитет.

Вызывает сожаление тот факт, что Южная Африка по-прежнему игнорирует волю международного сообщества и делает это безнаказанно. Вызывает сожаление тот факт, что на протяжении десятилетий торжественные резолюции Организации Объединенных Наций по столь важному вопросу, каким является деколонизация Намибии, остаются неосуществленными. Это свидетельствует о значительной слабости всей системы Организации Объединенных Наций, и мы только надеемся, что вопрос о неосуществлении резолюций и решений Организации Объединенных Наций будет рассматриваться в контексте наших усилий по укреплению этой Организации.

27 октября мы отмечали Неделю солидарности с народом Намибии и его национально-освободительным движением, Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО). В своем послании, направленном по этому случаю Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, президент Республики Кипр г-н Спирос Киприану вновь заявил о поддержке правительством и народом Кипра борьбы, которую ведет Намибия за осуществление своих неотъемлемых прав. В послании президента, среди прочего, отвергались

"любые попытки связывать любые другие вопросы с урегулированием этой проблемы, что соответствует резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Поэтому мы призываем к немедленному и безоговорочному осуществлению Плана Организации Объединенных Наций по Намибии, который содержится в резолюции 435 (1978), включая прекращение огня".

(Г-н Мунутас, Кипр)

Также, несколько недель тому назад 2 октября состоялась встреча Совета Организации Объединенных Наций по Намибии на уровне министров, в ходе этой встречи участники заявили о своей поддержке справедливой борьбы народа Намибии и призвали безотлагательно осуществить резолюции и решения Организации Объединенных Наций по Намибии.

Вся эта деятельность в рамках сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи не оставляет сомнений в том, что вопрос о Намибии по-прежнему находится в центре внимания международного сообщества. В то же время мы не можем не понимать срочности рассмотрения данной проблемы.

Мы считаем, что нельзя больше откладывать осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, которая представляет собой общеприемлемую основу для мирного решения намибийской проблемы. Страдания населения в Намибии в результате расистской политики угнетения южноафриканского режима не оправдывают проволочек в осуществлении плана Организации Объединенных Наций по Намибии.

Позиция движения неприсоединения по этому вопросу, подтвержденная лишь несколько недель назад на встрече министров движения, состоявшейся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 5 по 7 октября, ясна и недвусмысленна. На этом заседании:

"Министры и главы делегаций вновь подтвердили право намибийского народа на самоопределение и независимость в рамках неделимой территории, включая Уолфиш Бей, Пингвиновые острова и все примыкающие острова согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций. Они подчеркнули, что намибийский народ имеет право использовать все имеющиеся в его распоряжении средства, включая вооруженную борьбу, во имя осуществления этого права, и призвали все государства оказывать большую политическую, дипломатическую, военную, финансовую и материальную помощь законной и героической вооруженной борьбе, которую ведет намибийский народ под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), своего единственного подлинного и законного представителя.

Министры и главы делегаций вновь подтвердили свою поддержку Генеральному секретарю в его усилиях по урегулированию намибийского вопроса и призвали его безотлагательно начать осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности".

Кипр, будучи неприсоединившейся страной, а также членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, полностью поддерживает позицию движения неприсоединения по этому вопросу. Ответственность за тупик, свидетелем которого мы являемся, в осуществлении резолюции 435 (1978) лежит исключительно на режиме Южной Африки, и мы обязаны обеспечить полное выполнение этим режимом резолюций Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Кипра за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Зимбабве, который хотел бы сделать заявление в качестве Председателя Координационного бюро движения неприсоединившихся стран. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности в октябре. Мы рассматриваем Вашу страну, Италию, как друга в нашей борьбе за справедливость и свободу на юге Африки. Поэтому мы убеждены, что Вы, обладая большими дипломатическими способностями и опытом, приведете прения Совета к успешному завершению. Позвольте мне также выразить признательность моей делегации Вашему предшественнику, нашему брату, выдающемуся сыну Африки, послу Ганы Гбеко, который с большим мастерством руководил работой Совета в прошлом месяце.

Часто говорят, что "Мировая история – это мировой суд". Если это так, то мне хотелось бы знать, что скажут будущие историки, завтрашние юристы о нас, об Организации Объединенных Наций и о нашем современном мире, когда они будут рассматривать наши действия или бездействие в отношении судьбы намибийского народа, его борьбы за свободу и независимость. Я также хотел бы знать, что они скажут о нынешних великих государствах, которые, достигнув вершин современной технологической цивилизации, оказываются бессильными перед лицом варварского расистского режима, пережитка прошлого, который попирает все нормы цивилизованного поведения. Не удивятся ли они, почему эти великие страны, которые преодолели идеологические разногласия и выступили единым фронтом в борьбе против расистской доктрины нацизма во время второй мировой войны, столь бессильны, когда речь идет об аналогичных преступлениях против человечности в форме расистской доктрины апартеида, применяемой в отношении народа Намибии и Южной Африки? Что могло парализовать эти страны? Что же в самом деле делает нас столь разумными и мудрыми, когда речь идет о страданиях в Намибии и Южной Африке? "Давайте не проявлять излишнюю эмоциональность," – говорят нам. "Мы должны быть рациональными. Положение на юге Африки очень сложное. Следует проявлять терпение и прибегать к убеждению". В другие времена заявляющих подобное обвинили бы в умиротворении и сговоре. Однако когда речь заходит об апартеиде, такие заявления называют мудрыми, умеренными, сбалансированными и реалистичными. В чем же различие? Может быть наши колебания и медлительность, разумность и умеренность объясняются цветом кожи жертв? Если бы это было так, то это было бы серьезной ошибкой, за которую нам пришлось бы отвечать перед судом истории.

(Г-н Муденге, Зимбабве)

Вчера Совет слушал привычное выступление, сотканное из полуправды, полужки и полной лжи представителя Претории. Некоторые из этих утверждений уже достаточно красноречиво опровергнуты моими коллегами – представителями Анголы, Ботсваны и Ганы. Я лишь хотел бы разоблачить одно из них, чтобы показать, как иногда подобные лживые утверждения могут вводить в заблуждение неосведомленного слушателя.

В своем заявлении представитель Претории сказал:

"Изучение истории намибийского вопроса за последние 40 лет показывает, что Южная Африка последовательно стремилась к мирному урегулированию этой проблемы". (S/PV.2757, стр. 21).

Это выглядит достаточно невинно. Однако истина, как всем известно, заключается в том, что за последние 40 лет Южная Африка пыталась, во-первых, включить Намибию в Союз и, позже, в Республику Южная Африка. Чтобы продемонстрировать Совету так называемую последовательность Южной Африки в мирном решении намибийской проблемы, позвольте мне процитировать заявление, сделанное в парламенте Южной Африки 17 февраля 1949 года южноафриканским премьер-министром Д.Р. Маланом в связи с Намибией:

(Г-н Муденге, Зимбабве)

"Мы поставим Юго-Западную Африку в такое положение, в котором она будет неуязвима перед любой пропагандой и подстрекательством. Мы свяжем Юго-Западную Африку и Союз таким образом, свяжем их вместе конституционно таким образом, чтобы эти две области в будущем были неразрывно объединены. Для того чтобы достигнуть этого, давайте же использовать неоспоримое право, которым обладает Южная Африка, право, которым Южная Африка также владела, когда мандат все еще существовал и принцип в отношении мандата все еще не был отменен, и мы должны обеспечить тесное соединение этих двух территорий, Союза и Юго-Западной Африки, даже если, по крайней мере в настоящем, мы в своих целях не идем так далеко, чтобы присоединить Юго-Западную Африку к Союзу. Даже если мы не будем идти к этой цели присоединения Юго-Западной Африки к нашей стране, мы можем все еще связать Юго-Западную Африку и Союз столь тесно конституционно, что они никогда не смогут вновь разделиться".

Что представляют собой эти последовательно мирные устремления в отношении будущего Намибии? Понятие Южной Африки о мирных устремлениях сводится к окончательному уничтожению намибийской независимости. Это заявление полно такой полуправдой и фальшью. Мы слышали, что правительство Анголы является милитаристским. Хорошо, но все войска ангольского правительства находятся в Анголе. Тогда как правительство Южной Африки держит свои войска в Анголе. Именно Южная Африка является милитаристской, а не Ангола. И так далее и тому подобное; все пронизано ложью.

История рассмотрения международным сообществом вопроса о Намибии хорошо известна. Мы не нуждаемся в том, чтобы представитель Южной Африки предупреждал Совет против того, что он называет ослеплением риторикой и пропагандой. Именно он виновен в риторике и пропаганде, а не кто-нибудь другой.

В 1966 году Организация Объединенных Наций приняла решение взять на себя официальную ответственность за управление Территорией Намибия, что явилось исторической вехой на длинном и тяжелом пути этой Территории к свободе и независимости. В равной мере значительным явилось принятие Советом Безопасности резолюции 435 (1978), одобряющей согласованный на международном уровне План предоставления Намибии независимости. Эти действия со стороны Организации

(Г-н Муденге, Зимбабве)

Объединенных Наций принесли надежду намибийскому народу, который на протяжении многих лет страдал от немецкого колониализма, а затем от расистской оккупации Претории. Однако, к сожалению, все эти надежды не оправдались.

Более двадцати лет прошло с тех пор, как Организация Объединенных Наций взяла на себя управление Намибией, и сейчас прошло уже почти десять лет со времени принятия Плана предоставления независимости Намибии. Однако право намибийского народа на самоопределение и независимость по-прежнему не осуществляется. Свыше 100 тысяч южноафриканских войск оккупируют эту Территорию с населением менее одного миллиона человек. И Претория делает все, что в ее власти, чтобы еще сильнее незаконно держать в тисках эту Территорию. Те, кто посмел выступить против планов расистского режима, содержатся в лагерях задержания. В сообщениях, поступающих из Намибии, говорится о бандах пресловутых южноафриканских специальных эскадронов смерти, известных как ковет, вооруженных кастетами, ножами, мачете и железными палками, которые рыскают по пригородам, совершают акты терроризма против ни в чем не повинных граждан, оскорбляя и насилюя женщин и детей. Несмотря на запрет передавать новости и информацию, введенный расистским режимом, новые сообщения об актах жестокости и убийствах, совершенных Преторией, ежедневно просачиваются в международное сообщество. То, что мы имеем, мы получили благодаря различным церковным организациям, органам по правам человека и другим неправительственным организациям; некоторые из этих докладов мы заслушали сегодня днем.

Трагедия Намибии заключается в том, что все это происходит несмотря на существование международно признанной основы в форме резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Эта резолюция была принята на основе консенсуса всеми членами международного сообщества, включая Южную Африку. Она предусматривает проведение свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Однако прежде чем это произойдет, необходимо подписать соглашение о прекращении огня между Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО) и Южной Африкой. После этого Совет Безопасности примет резолюцию, дающую возможность направить Группу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) и Специального представителя Генерального секретаря по управлению в переходный период.

(Г-н Муденге, Зимбабве)

С 1978 года Генеральный секретарь, несмотря ни на что, прилагал мужественные усилия для того, чтобы расчистить путь для осуществления резолюции 435 (1978). Однако до сегодняшнего дня Намибия все еще оккупирована и лишена свободы. Вина за невыполнение резолюции 435 (1978) прежде всего непосредственно ложится на режим апартеида. Упорство Претории в намибийском вопросе хорошо всем известно. Именно Южная Африка торпедировала так называемые одновременные консультации на высоком уровне, проходившие в Женеве в 1979 году. Именно Претория саботировала так называемые переговоры до осуществления, проходившие в Женеве в 1981 году. Тот же самый режим апартеида сейчас пытается навязать намибийскому народу внутреннюю администрацию в тщетной попытке обойти согласованный на международном уровне План по Намибии. Именно этот же самый расистский режим сейчас держит Намибию заложницей посторонних и неуместных вопросов при помощи так называемого условия увязки. Да, именно Претория - основная виновница этой истории.

Однако мы были бы менее искренни, если бы сказали, что режим апартеида действует в одиночку в этом вопросе. К сожалению, у расистов есть сообщники в этом грязном деле. Увязка как предварительное условие не существовала в 1978 году, когда был выработан План Организации Объединенных Наций по Намибии. Она не существовала и в 1980 году. Тогда у Южной Африки не было никакого беспокойства в отношении своей безопасности в связи с присутствием кубинских интернационалистских войск. Это так называемое беспокойство было навязано Южной Африке извне. Оно было состряпано в 1982 году и принято в том же году Южной Африкой. Истоки увязки находятся в Вашингтоне. Южная Африка лишь приняла увязку в качестве удобного предлога для оттягивания достижения независимости Намибией. Вашингтон несет серьезную ответственность в этом вопросе. Генеральный секретарь в своем докладе от 31 марта 1987 года заявляет:

"В настоящее время это предварительное условие об увязке, которое выдвигается с 1982 года, представляет собой единственное препятствие на пути к осуществлению Плана Организации Объединенных Наций по Намибии". (S/18767, пункт 32)

Мы хотим, чтобы у Соединенных Штатов, как у авторов увязки, не осталось никаких сомнений в отношении глубины чувства международного сообщества в этом вопросе. Мы считаем увязку жестокой и аморальной. Она является посторонним и не относящимся вопросом к праву Намибии на свободу и независимость.

Мы говорили об этом раньше и вновь повторяем это здесь, что независимость Намибии продолжает оставаться заложником предварительного условия, основанного на увязке. Она является обыкновенной пешкой на международной шахматной доске. Министр иностранных дел Зимбабве охарактеризовал это как проявление шантажа и заложничества, как практику, которую мы осуждаем независимо от того, кто является жертвой и кто преступником. Мы напоминаем, что Совет Безопасности в своей резолюции 539 (1983) категорически отклонил эту так называемую увязку, как не имеющую никакого отношения к плану по Намибии.

Кроме того, те, кто оказывает поддержку режиму апартеида путем отрицательного голосования в Совете, столь же виновны в откладывании предоставления независимости Намибии. Мы возлагаем вину за это и на них.

Как и в прошлых случаях, нам неоднократно говорили, что подспудно ведутся секретные переговоры, которые оказывают влияние на наши встречи и на рассматриваемый Советом проект резолюции. Правда состоит в том, что мы слышали об этом и раньше. В настоящее время этот аргумент уже избит. Мы отвергали и продолжаем отвергать эти двусторонние переговоры, как не имеющие отношения к независимости Намибии. Я смею утверждать, что давно уже прошло то время, когда Совет мог бы позволять, чтобы его отвлекали такими не относящимися к делу вопросами, прежде чем он начнет выполнять свои обязанности по вопросу о Намибии. Пришло время действовать Совету именно сейчас, так как все необходимые элементы уже имеются.

В марте нынешнего года Генеральный секретарь докладывал Совету, что "в ноябре 1985 года была достигнута договоренность с заинтересованными сторонами о системе пропорционального представительства на выборах, предусмотренных в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. В результате заключения этой договоренности был урегулирован последний остававшийся нерешенным вопрос в рамках Плана Организации Объединенных Наций по Намибии".
(S/18767, пункт 31)

Минуло уже почти два года с тех пор, как, согласно докладу Генерального секретаря, все остававшиеся нерешенными относящиеся к Плану Организации Объединенных Наций вопросы были разрешены. Вопрос, который мы имеем к Совету, таков: если все остававшиеся нерешенными вопросы, относящиеся к Плану Организации

(Г-н Муденге, Зимбабве)

Объединенных Наций по Намибии, были разрешены, то почему тогда резолюция 435 (1978) не была осуществлена? Не приступив к ее осуществлению, когда все имеющие отношение к делу вопросы были разрешены, Совет подвергается риску быть неправильно понятым, так как может показаться, будто Совет в целом своим бездействием теперь позволяет вводить исподтишка не имеющие отношения к делу вопросы.

Совет должен приступить к немедленному выполнению резолюции 435 (1978). Поэтому мы настоятельно призываем принять проект резолюции, с тем чтобы взяться за осуществление резолюции 435 (1978) до окончания нынешнего года. Это самое меньшее, что может сделать Совет. Дальнейшее промедление может лишь подорвать его авторитет. Мы слишком долго ждали осуществления Плана Организации Объединенных Наций по Намибии. Дальнейшее оттягивание недопустимо. Единогласное принятие проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Совета, жизненно необходимо не только во имя народа Намибии, но, что более важно, во имя поддержания чести Организации Объединенных Наций и, в частности, Совета.

Пусть Совет даст понять Южной Африке, что, если она будет продолжать препятствовать независимости Намибии, у Совета не будет иного выбора, как применить главу VII Устава для установления всеобъемлющих и обязательных санкций против этого режима. Недавно Совет продемонстрировал похвальную решительность в отношении войны в Персидском заливе. Достоин чести проявить такую же убежденность в борьбе против расизма и оккупации Намибии. Положение в Намибии не менее серьезно. Она навлекает огромную опасность на стабильность юга Африки. Она угрожает международному миру и безопасности. Мы надеемся, что страны, входящие в состав этого важного органа, на который возложена ответственность за поддержание международного мира и безопасности, не окажутся безучастными к этой проблеме.

В то же время международное сообщество должно усилить свою дипломатическую, материальную и моральную поддержку народу Намибии через его законного представителя - СВАПО, с тем чтобы он мог усилить свою борьбу за независимость. Мы, члены движения неприсоединившихся стран, поклялись оказывать поддержку освободительным движениям юга Африки и "прифронтовых" государств через Фонд действия по сопротивлению вторжению, колониализму и апартеиду (АФРИКА). Мы благодарим все те страны, которые уже внесли щедрый вклад в Фонд, и призываем другие страны, еще не сделавшие этого, присоединиться к этому благородному делу.

(Г-н Муденге, Зимбабве)

Свою речь я начал со слов о том, что "история мира является его судом". Этим же я хотел бы и закончить. От того, как о нас будут судить завтра, зависят наши действия или бездействие сегодня. Осмелюсь утверждать, что сегодня в нашей работе по вопросу о Намибии на карту поставлена не только независимость этой Территории. На карту поставлены сам авторитет и честь нашей Организации, Организации Объединенных Наций, особенно Совета Безопасности, органа, уполномоченного Уставом поддерживать мир и безопасность. Имеет ли Совет Безопасности политическую волю поддержать свой авторитет и честь перед лицом режима, который утерятил всякие признаки цивилизованного поведения? Или же в будущем о нем скажут, что крупные государства XX века, чьи технические достижения завоевали небеса и которые гордились тем, что обладают самыми высокими технологическими образцами, когда-либо достигнутыми человеком, оказались слишком малосильными, чтобы предпринять действия для восстановления самого основного права народов - права на самоопределение? Это вопрос, который стоит сейчас перед всемирным органом.

Наконец, давайте не будем забывать, что намибийская проблема заключается не только в самоопределении. Вопрос также стоит об апартеиде и расизме. Как в начале нынешнего века заявил знаменитый афро-американский ученый и писатель Уильям Эдвард Бургхард Дю Буа, самой большой проблемой XX века является вопрос о цветном населении. В Намибии и Южной Африке мы все лицом к лицу сталкиваемся с этой огромной проблемой. Именно поэтому Совет от нашего имени несет огромную ответственность за это перед судом истории.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Зимбабве за теплые слова в мой адрес.

Г-н Питер Динги Зузе, Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, которому Совет на своем 2755-м заседании направил приглашение в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры, хочет сделать еще одно заявление, и сейчас я предоставляю ему слово.

Г-н ЗУЗЕ (Замбия) (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) (говорит по-английски): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за то, что Вы еще раз предоставили мне слово. Поскольку наши прения по вопросу о Намибии подходят к концу, позвольте и мне также воспользоваться случаем, чтобы поблагодарить Вас лично за ту эффективность, с которой Вы руководите нашей работой. Ваша мудрость и опыт идут на пользу всем нам.

(Г-н Зузе, Председатель Совета по Намибии)

При изучении сделанных в ходе нашего обсуждения заявлений обнаруживается один общий элемент. Все выступавшие выражают свое согласие с Планом Организации Объединенных Наций, касающимся независимости для Намибии, принятым в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности в качестве единственной приемлемой для международного сообщества основы для урегулирования намибийского вопроса. Существует также единомыслие по основным вопросам, касающимся осуществления этого Плана. Такое единство взглядов находит также свое выражение в оценках относительно того, насколько выполнению этого Плана препятствует привнесение вопросов, несущественных и не имеющих отношения к самому этому Плану.

Главным препятствием, стоящим на пути к независимости Намибии, по-прежнему остается отказ режима Претории подчиниться резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций. На каждом этапе для отношения этого режима к Организации Объединенных Наций были характерны высокомерие, двуличность, недобросовестность и неуступчивость. Об этом со всей определенностью свидетельствует история переговоров относительно осуществления Плана Организации Объединенных Наций, касающегося независимости для Намибии.

Продолжающаяся незаконная оккупация этой Территории режимом Претории, осуществляемое им разграбление природных и людских ресурсов Намибии, совершаемые его войсками в этой Территории возмутительные массовые нарушения прав человека — все это представляет собой вызов мировому сообществу и, особенно, Совету Безопасности, на который возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

Совет по Намибии испытывает постоянную тревогу по поводу того, что позиция Южной Африки подрывает авторитет и престиж Организации Объединенных Наций да и самого Совета как законной управляющей власти в Намибии до достижения ею независимости. Обострению и усилению нашей обеспокоенности только способствует тот факт, что резолюция 435 (1978) представляет собой единственную международно признанную основу для мирного перехода Намибии к независимости. Принятие резолюции 435 (1978) явилось значительным событием не в последнюю очередь потому, что проект этой резолюции был внесен и выработан в результате переговоров пятью государствами Запада, поддерживающими с Южной Африкой тесные связи.

(Г-н Зузе, Председатель Совета по Намибии)

Находящийся на рассмотрении Совета Безопасности проект резолюции представляет собой новый и решительный шаг, направленный на то, чтобы ускорить осуществление резолюции 435 (1978), с тем чтобы народ Намибии смог осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение, свободу и независимость без каких-либо дальнейших проволочек. Вызывает серьезную обеспокоенность тот факт, что, несмотря на длительные неустанные усилия Организации Объединенных Наций по обеспечению независимости Намибии, эта Территория остается незаконно оккупированной расистской Южной Африкой, которая продолжает осуществлять с территории Намибии вооруженные нападения на "прифронтовые" государства.

Просто необходимо подчеркнуть всю серьезность того факта, что по намибийскому вопросу не наблюдается прогресса. Прошло два с половиной года с того времени, когда Совет Безопасности принял резолюцию 566 (1985), в которой он отверг настойчивое требование Южной Африки об увязывании вопроса о независимости Намибии с такими посторонними вопросами, как присутствие кубинских войск в Анголе. С тех пор мы не продвинулись ни на шаг в деле осуществления резолюции 435 (1978).

В противоположность неуступчивой позиции расистского режима Южной Африки, Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) вновь выразила свою готовность подписать соглашение о прекращении огня, которое открыло бы путь к осуществлению резолюции 435 (1978). Совет по Намибии воздает должное СВАПО за ее политическую мудрость и за конструктивную позицию, которую она занимает.

Совет по Намибии призывает все государства добиться того, чтобы Организация Объединенных Наций была восстановлена в своей центральной роли, которую она должна играть в деле обеспечения независимости Намибии, и поддержать рассматриваемый Советом Безопасности проект резолюции путем его единогласного принятия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который желает выступить в осуществление права на ответ.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Представитель Зимбабве настолько искажил позицию Соединенных Штатов, что ее было просто не узнать. Он отлично знает, что в своей политике мы выступаем за скорейшее

(Г-н Окун, Соединенные Штаты)

предоставление независимости Намибии. Однако реально, до тех пор пока не будет соглашения о выводе кубинских войск из Анголы, войск, которые сражаются не с южноафриканцами, а также с ангольцами, только с другими ангольцами, выполнить План Организации Объединенных Наций, касающийся независимости для Намибии, будет невозможно.

Очень трудно сокрушаться по поводу несущественности вопроса о присутствии кубинских войск в Анголе, когда в самом представленном Анголой программном предложении, "платформе" от ноября 1984 года, специально рассматривается этот вопрос, хотя, по нашему мнению, он рассматривается неправильно.

Соединенные Штаты желают мира в этом регионе и скорейшего предоставления Намибии независимости. Этих желанных целей, однако, невозможно достичь при помощи отказа смотреть фактам в лицо, как бы эти факты ни были неприятны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Зимбабве желает выступить в осуществление права на ответ. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Я хотел бы остановиться только на одном моменте в ответ на заявление представителя Соединенных Штатов.

Представитель Соединенных Штатов заявил, что представитель Зимбабве виновен в искажении истины. Я хотел бы заверить представителя Соединенных Штатов, что представителя Зимбабве нельзя обвинять в искажении истины, именно представитель Соединенных Штатов виновен в искажении истины. Что касается независимости Намибии и что касается международного сообщества, то реальность такова, что все вопросы, касающиеся народа Намибии, бывшего сначала жертвой германского колониализма, а в настоящее время являющегося жертвой режима апартеида, уже решены. Что мы попытались сделать сегодня - мы пытались делать это раньше и будем пытаться делать это вновь - это просить Соединенные Штаты осознать реальность. Я не хочу сослаться на реальность, которая началась со времени обретения Анголой независимости, со времени организации сил, поддерживаемых Центральным разведывательным управлением (ЦРУ), которые хотели свергнуть правительство Анголы, - это та реальность, которой больше нет. Но, согласившись с тем, что Ангола сейчас полностью независимое государство, Соединенные Штаты возобновили свое вмешательство в дела Анголы в 1982 году со времени прихода к власти нынешней администрации, и это именно та реальность, с которой Соединенные Штаты хотят заставить согласиться международное сообщество посредством использования форс-мажорных средств, ракет "Стингер" и других способов тайного вмешательства.

Именно с такой реальностью мы отказываемся согласиться. Мы отказывались признавать ее в 1975 году, нам пришлось столкнуться с нею в 1982 году, но мы и впредь будем отказываться признавать ее, и международное сообщество совершенно справедливо отказывается признавать ее.

То, что происходит между Анголой и Соединенными Штатами - это исключительно их собственное дело, но Соединенные Штаты не имеют права - морального права - удерживать народ Намибии в качестве жертв апартеида, убивать его, насиловать. Соединенные Штаты не имеют никакого основания поступать таким образом. Намибийский народ имеет данное Богом право быть свободным. Он не может быть пешкой в международной игре в шахматы, в аморальной шахматной игре. Неужели от нас могут ожидать, что мы согласимся с этим? Нет, этого сделать мы не можем.

Далее можно сказать, что, если бы Бог был достаточно милостив, чтобы превратить г-на Гурираба из черного в белого, тогда бы он не был жертвой, каковой он является сейчас. Думаю, что я должен был внести эти разъяснения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, представленному Аргентиной, Конго, Ганой, Объединенными Арабскими Эмиратами и Замбией, который содержится в документе S/19242. Если не будет возражений, я поставлю этот проект резолюции на голосование. Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые пожелали сделать заявления до голосования.

Г-н КИКУТИ (Япония) (говорит по-английски): Я с удовлетворением пользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в октябре месяце. Я уверен, что, учитывая Вашу мудрость и большой дипломатический опыт, Вы будете руководить – а по сути дела уже сделали это – нашей работой самым искусным и плодотворным образом.

Я также хотел бы выразить нашу искреннюю признательность послу Джеймсу Виктору Гбехо за то, как блестяще он руководил работой Совета в качестве его Председателя в сентябре.

Два десятилетия назад Генеральная Ассамблея прекратила действие мандата Южной Африки в отношении Намибии. Тем не менее, бросая вызов международной общественности, Южная Африка до сих пор не ушла из этой Территории и продолжает ее незаконную оккупацию. Несмотря на непрекращающиеся усилия международного сообщества, намибийский народ по-прежнему лишен своего права на самоопределение.

Позиция Японии по этому вопросу является твердой и недвусмысленной: независимость Намибии должна быть достигнута в соответствии с пожеланиями ее жителей, выраженными в ходе свободных выборов, которые должны проводиться под наблюдением и контролем со стороны Организации Объединенных Наций. Япония твердо поддерживает резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности, в которой содержатся единственные общеприемлемые рамки мирного перехода к независимости.

Следует напомнить, что и правительство Южной Африки, и Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) заявили о своем согласии с планом урегулирования, предусмотренным в этой резолюции. Но Южная Африка, заявляя о своей готовности сотрудничать с международным сообществом, по сути дела добивалась предотвращения

осуществления этой резолюции. При этом она упорно настаивает на своей "увязке" в качестве предварительного условия. Настаивая, в частности, на этом, Южная Африка блокирует

"неоднократно осуществлявшиеся в последние годы попытки окончательно оформить соглашения о начале работы Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) в Намибии с целью начала осуществления Плана Организации Объединенных Наций". (S/19234, пункт 25)

Кроме того, Южная Африка продолжает совершать вооруженные нападения на соседние страны, дестабилизируя положение во всем регионе и еще более отдаляя возможность урегулирования вопроса о Намибии. Япония серьезно обеспокоена продолжающимся ухудшением положения в Намибии и особенно осуждает арест пяти руководителей СВАПО и репрессивные меры, которые предпринимает Южная Африка против студентов и лидеров профсоюзного движения начиная с августа месяца.

Япония предприняла решительные меры, с тем чтобы побудить Южную Африку прекратить свою незаконную оккупацию Намибии и отказаться от своей расистской политики апартеида. Демонстрируя свое несогласие с незаконной оккупацией Южной Африкой Намибии, Япония воздерживается от любых действий, которые, по сути дела, признали бы нынешнее положение Намибии. Например, правительство Японии не предоставляет субсидий, займов или какой-либо технической помощи южноафриканцам в Намибии. Оно запрещает прямые капиталовложения в Южную Африку и Намибию японским гражданам и корпорациям, находящимся под ее юрисдикцией.

Япония давно оказывает помощь намибийскому народу путем своих взносов в гуманитарные и образовательные фонды, а также программы, которые осуществляются в рамках Организации Объединенных Наций, включая Институт Организации Объединенных Наций для Намибии (ЮНИН). Япония будет предоставлять такую помощь до тех пор, пока в этом будет потребность.

Когда Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) приступит к своей деятельности, Япония готова будет предоставить помощь в форме финансовых взносов или предоставления персонала. Как только независимость Намибии будет достигнута, Япония надеется оказывать двустороннюю экономическую и техническую помощь в деле построения государственности в Намибии.

(Г-н Кикучи, Япония)

По этим причинам, а также в качестве выражения своей полной поддержки дела намибийской независимости Япония будет голосовать за представленный нам проект резолюции.

(Г-н Кикүти, Япония)

В заключение хотел бы сказать, что основная направленность проекта резолюции состоит в том, чтобы уполномочить Генерального секретаря приступить к осуществлению мер, направленных на прекращение огня между Южной Африкой и Народной организацией южно-Западной Африки (СВАПО) в целях подготовки к размещению Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю представителя Японии за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я хотел бы сделать заявление в качестве представителя Италии.

Эти прения показали, до какой степени велика озабоченность в связи с отсутствием прогресса в осуществлении Плана Организации Объединенных Наций по Намибии и международного приемлемого решения намибийской проблемы. Они также свидетельствуют о том, что международное сообщество с нетерпением стремится достигнуть такого решения. Поистине удивительно единодушие, которое выражали подавляющее большинство ораторов, выступавших до меня.

Мое правительство полностью разделяет эту озабоченность и это нетерпение. Организация Объединенных Наций несет особую и прямую ответственность за Территорию Намибия за то, чтобы народ этой Территории осуществил свое неотъемлемое право на самоопределение, свободу и независимость. Условия для достижения этих целей изложены в резолюции 435 (1978). Эта резолюция, которая является единственной международно приемлемой основой для мирного перехода Намибии к независимости, одобрила План по урегулированию, который — и мы хотим это отметить — был принят как правительством Южной Африки, так и СВАПО. Однако девять лет спустя, Намибия по-прежнему находится под незаконной администрацией, и нет никакого прогресса в направлении выполнения Плана Организации Объединенных Наций.

Наоборот, южноафриканское правительство приняло целый ряд мер, которые противоречат требованиям Плана урегулирования и которые Италия считает недействительными. Южная Африка создает трудности искусственного характера на пути быстрого осуществления резолюции 435 (1978). Она настаивает на включении посторонних элементов во все обсуждения, касающиеся применения Плана урегулирования. Заявление, которое представитель Южной Африки сделал вчера в ходе данного обсуждения, является еще одним примером такого отсутствия готовности.

(Председатель)

Эту политику южноафриканского правительства в отношении Намибии можно объяснить только существованием в самой Южной Африке проблемы апартеида. Апартеид – это центр всех проблем южной части Африки, и отсутствие прогресса в решении вопроса о Намибии, как представляется, является внешним проявлением неспособности южноафриканского правительства разрешить внутреннюю конфронтацию между большинством ее населения и правящим меньшинством. Это еще одна причина, побуждающая Организацию Объединенных Наций твердо стоять на своей принципиальной позиции, которая нашла свое выражение в резолюции 435 (1978) и которая соответствует блестящим достижениям этой Организации в области деколонизации в прошлом. Мы должны настаивать на соблюдении этих принципов, ибо они отражают ход истории и реализма, и от них нельзя отказаться, не нанося серьезного ущерба южной части Африки в целом и самим нам.

Италия глубоко обеспокоена по поводу положения, существующего в Намибии, а также в связи с незаконным правлением Южной Африки на Территории в попреки резолюций Организации Объединенных Наций и четко выраженной воли международного сообщества. Мы глубоко сожалеем по поводу серьезных нарушений прав человека, которые имеют место на этой Территории в результате такого незаконного правления. Мы с чувством глубокого беспокойства следим за политикой дестабилизации, которую Южная Африка проводит в данном регионе, используя территорию Намибии в качестве базы для военных действий против своих соседей.

Поэтому мое правительство убеждено, что необходима большая гармонизация усилий международного сообщества в целях скорейшего перехода этой Территории к независимости на основе Плана Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что единство взглядов, которое существует относительно необходимости быстрее прогресса в предоставлении независимости Намибии, и наличие международно приемлемых рамок для такого мирного перехода должно обеспечить большее единодушие усилий членов международного сообщества для того, чтобы оказать необходимое давление на Южную Африку и убедить ее выполнить резолюцию Совета Безопасности по Намибии. Мы также считаем, что эти усилия должны найти выражение в конкретных программах помощи со странами этого региона и жертвами незаконной оккупации Намибии и сотрудничества с ними, с тем чтобы помочь им бороться против политики дестабилизации, проводимой правительством Южной Африки.

(Председатель)

Поэтому моя делегация приветствует спокойный тон этих прений и чувство солидарности с "прифронтовыми" государствами и СВАПО, выраженное в ходе этих прений. Мы считаем, что это правильный подход, которому нужно следовать для того, чтобы обеспечить большую эффективность усилий международного сообщества. Моя делегация намеревается голосовать за имеющийся у нас проект резолюции, и мы полностью поддержим все действия, которые предпримет Генеральный секретарь для ее выполнения.

Теперь я возобновляю свои обязанности как Председатель Совета.

Сейчас я представляю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Аргентина, Болгария, Китай, Конго, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гана, Италия, Япония, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла, Замбия.

Голосовали

против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Соединенные Штаты Америки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: голосовали "за" - 14, воздержался - 1, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 601 (1987).

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

Сэр Криспин ТИККЕЛЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Сожалею о том, что мне пришлось ждать конца месяца для того, чтобы передать Вам, Сэр, мои поздравления по поводу занятия Вами поста Председателя Совета. Тем не менее мои поздравления самые искренние. Хотя и с опозданием, мы хотели бы поблагодарить Вашего предшественника, который руководил нашей работой в сентябре месяце.

Моя делегация не выступала в этих прениях, поскольку наша точка зрения по вопросу о Намибии в полной мере изложена в нашем заявлении в Совете 9 апреля этого года. Я хотел бы обратить внимание Совета на раздел, касающийся Намибии и программы действий в отношении южной части Африки в Оканаганском заявлении,

(Сэр Криспин Тиккелл, Соединенное
Королевство)

опубликованном главами правительств стран Содружества после встречи в Ванкувере 16 октября. В этом разделе четко излагается точка зрения моего правительства и других правительств - членов Содружества.

Наша цель, как и цель других, которые выступали до меня, состоит в том, чтобы эта Территория как можно скорее обрела международно признанную независимость мирным путем. Мы приветствуем любую меру, направленную на то, чтобы придать новый импульс усилиям, направленным на осуществление резолюции 435 (1978), которую мы рассматриваем как необходимый элемент в этой дискуссии. Поэтому мы поддержали принятие резолюции 601 (1987) и рады тому, что соавторы этого проекта резолюции не настаивали на включении в нее положений, неприемлемых для некоторых членов Совета.

Моя делегация в принципе считает, что Совет не должен просить Генерального секретаря выполнять задачи, которые являются нереалистичными как сами по себе, так и с точки зрения сроков. Поэтому, если бы Совет действовал по-иному, это подорвало бы авторитет и его позиции.

(Сэр Криспин Тиккелл, Соединенное
Королевство)

Мы считаем, что пункт 5 постановляющей части резолюции подчеркивает правильное равновесие в этом направлении. Резолюция должна не только сохранять основные элементы плана Организации Объединенных Наций по Намибии, но также давать Генеральному секретарю полномочия проводить переговоры таким образом, чтобы они увенчались успехом. Мы оставляем за ним право вынести мудрое решение в отношении этой сложной задачи. Но если он будет вынужден сообщить Совету, что он не добился успеха, то моя делегация не будет считать, что в результате этого Совет должен предпринимать действия по главе VII. В этих обстоятельствах Совету будет необходимо проанализировать сложившуюся в таком случае ситуацию и предпринять действия, которые, как он считает, наилучшим образом приведут к независимости Намибии и, как говорили некоторые выступавшие, положат конец страданиям намибийского народа.

В пунктах 4 и 5 преамбулы только что принятой резолюции содержится ссылка на целый ряд резолюций, ранее принятых Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, и не все из них моя делегация смогла поддержать. Наше принятие резолюции 601 (1987) не означает каких-либо изменений в нашей позиции в отношении ранее принятых резолюций.

Моя делегация отметила просьбу о том, что г-н Козонгизи должен получить разрешение участвовать в обсуждении этого пункта повестки дня. Позиция правительства Великобритании по этому вопросу неизменна. Мы не признаем и не будем признавать так называемое переходное правительство Национального единства. Мы сохраняем свою твердую приверженность резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Но Совет Безопасности должен быть беспристрастным, предоставляя возможность выступить в нем всем, кто вправе ставить под сомнение выборы, которые должны проводиться в Намибии в соответствии с резолюцией 435 (1978), выборы, которые, как мы надеемся, вскоре состоятся. Просьба, направленная Совету, соответствует правилу 39 временных правил процедуры. Поэтому в соответствии с этим важным принципом беспристрастности мое правительство поддерживает эту просьбу и хотело бы, чтобы г-н Козонгизи получил возможность выступить в Совете.

В заключение, г-н Председатель, я хотел бы подчеркнуть, что мы полны решимости продолжать наши усилия, направленные на скорейшее осуществление плана Организации Объединенных Наций по урегулированию. Мы желаем Генеральному секретарю всяческих

(Сэр Криспин Тиккелл, Соединенное
Королевство)

успехов в его обсуждениях, и мы надеемся, что в свое время он сможет представить благоприятный доклад Совету. Незаконной оккупации Южной Африкой Намибии необходимо положить конец, а народ Территории должен получить возможность осуществить свое право на самоопределение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Тео-Бен Гурираб, секретарь по иностранным делам Народной организации Юго-Западной Африки, которому Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры на своем 2755-м заседании, хотел бы сделать дополнительное заявление. С согласия Совета я предоставляю ему слово.

Г-н ГУРИРАБ (говорит по-английски): Г-н Председатель, я глубоко признателем и хотел бы поблагодарить членов Совета за любезно предоставленную возможность сделать краткое заключительное заявление. Вы, г-н Председатель, эффективно и плодотворно руководили работой этих заседаний. Ваше чувство справедливости и беспристрастности глубоко тронули нас.

Я хотел бы сделать признание. Готовясь к этим обсуждениям критического положения в Намибии, которые только что завершились, я подумал, что мой разум подводит меня. Я начал думать о приближающихся праздниках, и мне постоянно приходила на ум идея, что благородные идеалы мира и щедрости, которые традиционно связываются с этим временем года, могли бы найти свое выражение в ходе этих дебатов и породить чувство беспристрастности и сострадания к намибийскому народу со стороны некоторых делегаций. Я думал, что на сей раз Совет сможет единогласно принять проект резолюции – теперь уже резолюцию 601 (1987), представленную нам. Нет необходимости говорить, что я ошибался в том, что касается вопроса о единодушном принятии.

То, что я склонен к беспочвенным мечтаниям, подтвердилось, когда меня вернули к реальному миру сторонники "увязки" и закоренелые расистские убийцы Претории. Мир тех, кто, прибегая к зловещему словесному терроризму и злобным выпадам, хотел бы превратить жертвы их необузданных действий в злодеев. Действительно, справедливо что те, кто делает невозможным мирные изменения, приводят к неизбежности насильственных перемен. История богата многими примерами, которые подтверждают эту

(Г-н Гурираб)

правду. Не в меньшей степени это касается Намибии. Сама причина создания СВАПО в Намибии в 1960 году и начало ею вооруженной борьбы 21 год назад подтвердило эту неизбежность.

Эти обсуждения касались прекращения огня, прекращения насилия и предоставления шанса для свободы и демократии в Намибии. Соавторы проекта резолюции стремились обеспечить, чтобы все элементы, которые могут вызвать возражения, были исключены — и они сделали это. Члены Совета, представляющие страны движения неприсоединения в Совете, также стремились к единству мнений по этому проекту, которое бы привело к его единодушному принятию. Я уверен, что они сделали все максимально от них зависящее. Ну что ж, единодушия достигнуто не было; по 14 голосов за — это очень хороший результат. В частности, положительное голосование свидетельствует о том, что появились новые сторонники, которых мы приветствуем и призываем остаться в рядах достойных граждан мира до завоевания независимости Намибией.

Единодушие в решении и в послании, которое Совет направил Претории, является очень важным. Генеральному секретарю необходима такого рода уверенность, с тем чтобы продвигаться вперед в духе добросовестности и с уверенностью в том, что он может полностью опираться на Совет Безопасности в выполнении нынешней резолюции. Искренняя поддержка, выраженная ему со стороны Соединенных Штатов Америки, является необходимой. Мы, как и многие до нас, призываем Соединенные Штаты Америки сыграть позитивную роль в оказании содействия достижению нашей свободы.

Кто выступает за прекращение огня, за мир и демократию в Намибии и кто сегодня выступает против этой благородной цели? Мы все выслушали заявления, сделанные в ходе этих обсуждений, и не трудно предвидеть их очевидное завершение. Почти все делегации, особенно делегации "прифронтовых" государств и СВАПО, подтвердили свои позиции в пользу немедленного прекращения огня, направления туда Группы по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) и демократических выборов в Намибии, как это предусмотрено в резолюции 435 (1978).

(Г-н Гуриаб)

Должны ли мы считать, что те, кто не поддерживает прекращение огня, в действительности за войну и насилие в Намибии?

Я испытал отрезвляющее прозрение, когда прозвучало первое предупреждение, прозвучавшее в выступлении при осуществлении права на ответ в первом заседании по этому вопросу определенной делегации, в чьей твердой поддержке мы нуждались больше всего, чтобы приступить к осуществлению процесса.

Вслед за этим первым сигналом мы узнали позднее, что та же самая делегация обнаружила для себя какие-то препятствия в проекте резолюции и заявила, что она не может голосовать за ее принятие в таком виде. Но предложенные ею изменения были реакционными и могли бы превратить проект резолюции в нечто совершенно другое, противоположное намерениям соавторов и стремлениям самого намибийского народа. Это единственная делегация, которая воздержалась сегодня от голосования по проекту резолюции, который, я вновь повторяю, призывает к прекращению огня и началу процесса независимости Намибии. Я хотел бы с болью и глубоким разочарованием упомянуть о выступлении посла Окуна. Выражение "соображения безопасности" является лишь новой оболочкой для "увязки". Так много ораторов говорили об этом, и я очень разочарован тем, что столкнулся на сегодняшнем заседании с различными попытками оправдать или узаконить "увязку" в глазах этого Совета.

Выражая наше негодование и разочарование в связи с таким безответственным поведением страны, которая была главным автором предложения об урегулировании, мы, тем не менее, надеемся, что воздержание при голосовании не будет использоваться в качестве отговорки для отказа от необходимого практического содействия Генеральному секретарю в его работе и незамедлительном и эффективном осуществлении настоящей резолюции.

Оскорбительные и воинственные выражения, услышанные нами из уст апостолов апартеида, не должны звучать в этом зале. Они скорее принадлежат миру неземных существ, о которых в Голливуде делают фильмы ужасов. Он мог бы выступать в театре абсурда. Наш народ умирает, и у нас нет времени на игры. Как дерзко, фальшиво и вызывающе с его стороны утверждать, что он или его фашистский режим заботятся о судьбе того самого народа, который они убивают каждый день. Нашему народу слишком

хорошо это известно. Он также знает, что его сыновья и дочери, представленные в Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), никогда не будут причастны к любым видам терроризма против него, не говоря уже об убийствах его маленьких детей. Какая возмутительная идея. Это он, намибийский народ, предоставил СВАПО как своему освободителю необходимую поддержку и силу. Мы с презрением отвергаем эти злостные и нелепые обвинения этого мерзкого бура в наш адрес.

Наш собственный народ также знает, что режим Боты превратил нашу страну в огромный военный лагерь, милитаризовал все общество, развязал насилие, ежедневные зверства, ввел комендантский час с заката до рассвета, законы военного времени и суровую цензуру прессы. Южноафриканские войска вторглись в Намибию в 1915 году, до рождения Сэма Нуйомы, до создания СВАПО. Сегодня их число насчитывает 100 тысяч. Это и есть насилие. Посол Виктор Гбехо сегодня привел несколько примеров терроризма Претории в нашей стране.

В заключение я хотел бы поблагодарить все делегации, которые проголосовали за принятие проекта резолюции. Я счастлив, что явился свидетелем положительного голосования делегаций Соединенного Королевства и Федеративной Республики Германии. Я могу лишь выразить наши искренние ожидания и надежду на то, что они не свернут с пути, обеспечивающего скорейшее предоставление независимости нашей прекрасной стране - Намибии. Наша особая признательность нашим товарищам и друзьям, Председателям Группы африканских государств и движения неприсоединения за их своевременные инициативы о созыве заседания Совета Безопасности для рассмотрения критического положения в Намибии.

Канада, один из первоначальных членов пяти западных государств, сейчас уже вышедшая из числа Контактной группы, не представлена сегодня в Совете Безопасности, в последнее время продемонстрировала замечательную прозорливость и руководство в обсуждении трудных проблем, стоящих перед югом Африки. Заявление, сделанное вчера ее представителем, является образцом ее мужества и моральной поддержки дела свободы Намибии.

Давайте вместе приступим на основе только что принятой резолюции 601 (1987) к возвращению намибийскому народу его неотъемлемого права на самоопределение, свободу и независимость, как предусмотрено резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности. СВАПО готова. Сейчас Совет Безопасности должен заставить режим Боты принять меры и согласиться с прекращением огня в качестве первого шага в этом процессе.

(Г-н Гурираб)

В заключение я хотел бы передать поздравления всем сидящим за столом и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, которому мы желаем успехов в осуществлении его нового мандата и миссии не только в интересах Намибии, но и Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю г-на Гурираба за любезные слова в мой адрес.

Список ораторов исчерпан. Совет Безопасности таким образом завершил рассмотрение пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.